

Destinacija

Destination

ROGLA-POHORJE

VODNIK ZA OBISKOVALCE TURISTIČNE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE, KI JO SESTAVLJAJO OBČINE OPLOTNICA, SLOVENSKE KONJICE, VITANJE IN ZREČE.
/ GUIDE FOR ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION WHICH IS COMPRISED OF OPLOTNICA, SLOVENSKE KONJICE, VITANJE AND ZREČE MUNICIPALITIES.

I FEEL
SLOVENIA



#RoglaPohorje #ifeelsLOVEnia #mojaslovenija

www.rogla-pohorje.si

Foto: iztok Media, Unihur

TOP 5 DOŽIVETIJ / TOP 5 ADVENTURES



Oplotnica

Zakladnica naravnih in kulturnih doživetij

- Oplotniški vintgar
- Graščina Oplotnica
- Naravni biotop Partovec
- Črna kuhinja pri Cerkvi sv. Barbare
- Perišče in prikaz pranja na star način

Treasury of Unique Natural and Cultural Adventures

- Oplotnica Gorge
- Oplotnica Mansion
- Partovec Natural Biotope
- Open-fire »black« kitchen at Church of St. Barbara
- Presentation of the old way to wash laundry in Oplotnica stream



Slovenske Konjice

V objemu žlabtnih zgodb

- Staro mestno jedro
- Vinska klet Zlati grič v Škalcah
- Dvorec Trebnik v mestnem parku
- Žička kartuzija in Gostilna Gastuž (1467)
- Mini ZOO Land

In The Embrace Of Noble Stories

- Old Town Center
- Zlati grič Wine Cellar in Škalce
- Trebnik Manor in the Town Park
- Žiče Charterhouse & Gastuž Inn (1467)
- Mini ZOO Land



Vitanje

Ne daleč stran

- Center Noordung
- Beškovnikova kašča
- Vila Svitanje
- Goslarski atelje Skaza
- Etnološki muzej Brodej

Not Far Away

- Center Noordung
- Beškovnik's Granary
- Svitanje Villa
- Skaza Violin Studio
- Brodej Ethnological Museum



Zreče

Območje dobrega počutja

- Terme Zreče
- Rogla
- Pot med krošnjami Pohorje
- Skomarska hiša na Skomarju
- Pohorski lonec

The Area of Well-being

- Terme Zreče Spa
- Rogla Sports Center
- Treetop Walk Pohorje (Rogla)
- Skomarje House in Skomarje
- Pohorje Stew

ZELENO-ZLATA TURISTIČNA DESTINACIJA ROGLA-POHORJE

/ Welcome to Rogla-Pohorje Tourist Destination

mag. TJAŠA KANGLER / M.A., *Vodja Centra doživetij Turistične destinacije Rogla-Pohorje in urednica / Head of Adventure Center of Rogla-Pohorje Tourist Destination and Editor*
in / and dr. ALEKSANDRA GOLOB / PHD, *Zelena koordinatorka / Green Coordinator*



Če prebirate te vrstice, ste najverjetneje obiskali našo **zeleno-zlato** Turistično destinacijo Rogla-Pohorje. Naši koraki na področju turizma so **zeleni** in dosežki **zlati**. Smo ponosni prejemniki certifikata **Slovenia Green Destination Gold**, uvrstili pa smo se tudi med **TOP 100 najbolj trajnostnih destinacij na svetu za leto 2021**. Naša trajnostna prizadevanja je opazila tudi Svetovna turistična organizacija (UNWTO), ki je **destinacijsko trajnostno zgodbo** vseh štirih občin objavila v publikaciji, izdani ob mednarodnem dnevu gora, v kateri so predstavljeni najboljši svetovni primeri **trajnostnih praks gorskega turizma**. Vse to dokazuje, da trajnost in predanost naravi pri nas nista zgolj na papir zapisani besedi. In da skupaj z roko v roki stopamo v **zeleno** prihodnost, pri čemer puščamo **zlate** sledi. Hvala, ker nam na tej poti pomagata tudi Vi. **Zdaj je čas ...** Za aktivno, zdravo in trajnostno destinacijo v objemu zasneženih planj in pohorskih gozdov.

If you are reading these lines, you have most likely visited our **Green-Gold** Rogla-Pohorje Tourist Destination. Our tourism steps are **green** and achievements **gold**. We are proud recipients of the **Slovenia Green Destination Gold** certificate and have also been included on the **2021 Global Top 100 Most Sustainable Destinations** list. Our sustained efforts have also been noted by the World Tourism Organization (UNWTO), which published **the sustainability story of our destination** including all four municipalities in its publication released on International Mountain Day presenting the best global cases of **sustainable mountain tourism practices**. All this testifies to sustainability and commitment to nature being more than a few words on paper. And that, hand in hand, we have been shifting towards a **green** future leaving **gold** tracks. Thank you for helping us on our path. **Now is the time ...** for an active, healthy and sustainable destination embraced by snow-covered plains and Pohorje forests.

ZGODBO TURISTIČNE DESTINACIJE ROGLA-POHORJE ZA VAS PONOSNO PIŠEMO ŠTIRI OBČINE:

- **OPLOTNICA** – *zakladnica edinstvenih naravnih in kulturnih doživetij;*
- **SLOVENSKE KONJICE** – *v objemu žlahtnih zgodb;*
- **VITANJE** – *ne daleč stran;*
- **ZREČE** – *območje dobrega počutja.*

»Raziščite, občutite, užijte« Turistično destinacijo Rogla-Pohorje.

THE STORY OF ROGLA-POHORJE TOURIST DESTINATION IS PROUDLY WRITTEN BY FOUR MUNICIPALITIES:

- **OPLOTNICA** – *Treasury of Unique Natural and Cultural Adventures*
- **SLOVENSKE KONJICE** – *In the Embrace Of Noble Stories*
- **VITANJE** – *Not Far Away*
- **ZREČE** – *The Area of Well-being*

»Explore, Feel, Enjoy« the Rogla-Pohorje Tourist Destination.



SLOVENSKE KONJICE / SLOVENSKE KONJICE

Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briški, Turistična destinacija Rogla-Pohorje



OPLOTNICA / OPLOTNICA

Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briški, Turistična destinacija Rogla-Pohorje



ZREČE / ZREČE

Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briški, Turistična destinacija Rogla-Pohorje



VITANJE / VITANJE

Foto: Miha Matavž Photo & Video - Dan Briški, Turistična destinacija Rogla-Pohorje

UPORABNE INFORMACIJE / Useful Information

TURISTIČNE INFORMACIJE / TOURIST INFORMATION

LTO Rogla - Zreče, GIZ, TIC ZREČE
Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 759 04 70
E: info@rogla-zrece.si
I: www.rogla-pohorje.si

TIC SLOVENSKE KONJICE

Stari trg 27, 3210 Slovenske Konjice
T: +386 (0) 3 759 31 10
M: +386 (0) 51 444 141
E: info@tickonjice.si
I: http://tic.konjice.si

KLIC V SILI 112 / SOS CALL 112

DELOVNI ČAS / WORKING HOURS

Pon. - pet.: 8.00 - 16.00
Sob.: 8.00 - 14.00
Ned. in prazniki: 9.00 - 11.00
Monday - Friday: 8.00 - 16.00
Saturday: 8.00 - 14.00
Sundays and holidays: 9.00 - 11.00

December - Marec
Pon. - pet.: 8.00 - 16.00
Sob., ned. in prazniki: ZAPRTO
April - Maj
Pon. - pet.: 8.00 - 16.00
Sob.: 10.00 - 14.00
December - March:
Monday - Friday: 8.00 - 16.00
Saturday, Sunday, holidays: CLOSED
April, May
Monday - Friday: 8.00 - 16.00
Saturday: 10.00 - 14.00

OBČINA OPLOTNICA / OPLOTNICA MUNICIPALITY

Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica
T: +386 (0) 2 845 09 00
E: turizem@oplotnica.si
I: www.oplotnica.si

TIC VITANJE (v/inside Center Noordung)

Na vasi 18, 3205 Vitanje
T: +386 (0)40 300 052
E: tic.vitanje@center-noordung.si
I: www.center-noordung.si

INFORMACIJE 24/7 / INFORMATION 24/7

TUR INFOMATI / TOURIST INFO DISPENSERS SLOVENSKE KONJICE,
Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice
VITANJE,
Na vasi 18, 3205 Vitanje
ZREČE,
Avtobusna postaja Zreče
/ Zreče Bus Station, 3214 Zreče

Pon., tor., čet.: 8.00 - 14.00
Sre.: 8.00 - 16.00
Monday, Tuesday, Thursday: 8.00 - 14.00
Wednesday: 8.00 - 16.00

Pon.-čet.: 8.00-16.00, Pet.: 8.00-17.00
Sob.-ned.: 10.00-18.00
Monday-Thursday: 8.00-16.00, Friday: 8.00-17.00, Saturday-Sunday: 10.00-18.00

TERME ZREČE
Cesta na Roglo 15, 3214 Zreče
T: +386 (0)3 75 76 000
I: www.term-zrece.eu

HOTEL PLANJA ROGLA
+386 (0)3 75 77 100
www.rogla.eu

HOTEL NATURA ROGLA
+386 (0)3 75 77 280
www.rogla.eu

DESTINACIJA ROGLA-POHORJE – Uradni vodnik za obiskovalce Turistične destinacije Rogla-Pohorje v zimski sezoni 2021/2022. / **ROGLA-POHORJE DESTINATION** – The official guide for visitors in the Rogla-Pohorje Tourist destination in the winter season 2021/2022.

6. 12. 2021 - 30. 4. 2022
Letnik 4, št. 7 / Year 4, Vol. 7

IZDAJATELJ / PUBLISHED BY
Za Turistično destinacijo Rogla-Pohorje
/ For Rogla-Pohorje Tourist Destination:
LTO Rogla - Zreče, GIZ
Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče
T: +386 (0) 3 759 04 70
E: info@rogla-zrece.si
I: www.rogla-pohorje.si

ISSN ŠTEVILKA / ISSN NUMBER
2630-2128

UREDNIŠKI ODBOR / EDITORIAL COMMITTEE
mag. Tjaša Kangler, urednica / Editor •
Tina Tina Kovacič • Domen Vogelsang •
Tadeja Waldhuber • mag. Aleksandra Boldin •
Vesna Slemenšek • Marija Perlič •
Terezija Kočnik • dr. Dominik Kobold

SLOVENSKE KONJICE, DECEMBER 2021
/ DECEMBER 2021

NAKLADA / CIRCULATION
5.000 izvodov / 5.000 copies

BESEDILA / TEXTS
Nina Buh • dr. Aleksandra Golob
• mag. Tjaša Kangler • Aleksandra Kovacič •
Ilona Stermeček • Tanja Tamše
• promocijski besedili:
Unitur, Pot med krošnjami Pohorje

KARTOGRAFIJA / MAPS
Kartografija d. o. o.,
www.kartografija.si

LEKTURA / PROOFREADING
mag. Tjaša Kangler • EUROLINGUA d.o.o.,
Koroška cesta 9, SI-2000 Maribor

PREVOD / TRANSLATION
EUROLINGUA d.o.o.,
Koroška cesta 9, SI-2000 Maribor

UREDILA / EDITED BY
mag. Tjaša Kangler

OBLIKOVANJE / DESIGN
Vizualni prevodi, Andrejka Belhar Polanc s. p.,
www.vizualniprevodi.si

TISK / PRINTING
PrintCo Grafika,
Njivska cesta 14, 1433 Radeče

Tiskano na okolju prijaznem papirju.
/ Printed on recycled paper.

LTO Rogla - Zreče, GIZ si pridržuje pravice do spremembe programov navedenih v vodniku.
/ LTO Rogla - Zreče, GIZ reserves the right to change the programmes stated in the guide.
Za vsebino je odgovoren LTO Rogla-Zreče, GIZ. Organ upravljanja, dolžen za izvajanje Programa razvoja podeželja RS za obdobje 2014-2020, je Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.



1 SMUČANJE NA ROGLI
SKIING ON ROGLA



Rogla je pravi naravni biser na vrhu Pohorja. Pozimi slovi kot osrčje snežnih dogodivščin in največje družinsko smučišče v Sloveniji, ki na leto privabi več kot 200.000 smučarjev. Smučišče se razprostira na približno 100 hektarjih po različno zahtevnih progah, ki vključujejo tudi Fun park Rogla za smučarje in deskarje prostega sloga. Nad snežno odejo skrbno bdijo, da vam omogočijo najmanj 100 smučarskih dni v sezoni. Najmlajšim je Rogla prirasla k srcu z edinstvenimi doživetji v Otroškem snežnem parku, Mini Rogli, Pohorski vasi ter na sankališču z 90 metrov dolgim pokritim mavričnim trakom za smučarje in sankarje. Tisti, ki želijo pobegniti v tiho naravo, pa se bodo tja odpravili po 10 kilometrov urejenih progah, namenjenih smučarjem tekačem, ali s krpjami na nogah. / Rogla is the real natural pearl on top of Pohorje. In winter it is known as the heart of snowy adventures and the largest family ski resort in Slovenia, attracting more than 200,000 skiers a year. The ski resort is spread over about 100 hectares of tracks of various difficulties, which also includes the Rogla Fun Park for freestyle skiers and snowboarders. The snow blanket is carefully watched over, enabling at least 100 ski days in the season. Rogla has grown to heart of the youngest ones with its unique experiences in the Children's Snow Park, Mini Rogla, Pohorje Village and on the 90 m long covered rainbow belt for skiers and sledgers. Those who wish to escape to the quiet nature will go there along 10 kilometers of well-groomed routes for cross-country skiers or for snowshoeing.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Dnevna smuka vsak dan: 9.00–16.00. Nočna smuka od četrta do nedelje: 17.00–21.00 / Daytime skiing every day: 9 am – 4 pm. Nighttime skiing from Thursday to Sunday: 5 pm – 9 pm

CENIKI / PRICES: www.rogla.eu

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 757 71 00, rogla@unitur.eu, Rogla 1, 3214 Zreče, fb/UniturRogla
www.rogla.eu



2 POT MED KROŠNJAMI POHORJE
POHORJE TREETOP WALK



1043 metrov dolga pot, ki se vije skozi raznolik pohorski gozd, vas bo popeljala med krošnje. Dih vam bo vzel pogled s 37 metrov visokega stolpa, zahvaljujoč kateremu boste uzrli veličastna drevesa, stara na ducate ali celo več kot sto let, na dosegu roke. Adrenalinski navdušenci se z vrha stolpa lahko spustite po 62 metrskem suhem toboganu. Čakajo vas informacijske table, s katerimi boste lahko vsak delček poti raziskali kar sami, izobraževalni in didaktični elementi pa bodo obogatili in razširili vaše znanje o naravi. Za pustolovce so na voljo doživljajske postaje z vrvnimi elementi na višini 24 metrov. / The 1043-meter-long walk which winds through the diverse Pohorje forest will take you to the tree tops. After the breathtaking view from the 37-meter-high tower, you will see the magnificent trees, dozens or even hundreds of years old, at your fingertips. Adrenaline fans can descend the 62-metre dry slide from the top of the tower. Information boards are waiting for you to explore every little bit of the trail on your own, while the educational and didactic elements will enrich and expand your knowledge of nature. For the adventurers, there are 24-meter-high experience stations with ropes.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Odprto vsak dan, razen 1. novembra in 24. decembra. Januar, februar: 10:00–16:00. Marec, april, maj: 10:00–18:00. Junij, julij, avgust, september: 9:30–19:00. Oktober: 10:00–18:00. November, december: 10:00–16:00 / Open every day except 1st November and 24th December. January, February: 10 am – 4 pm. March, April, May: 10 am – 6 pm. June, July, August, September: 9:30 am – 7 pm. October: 10 am – 6 pm. November, December: 10 am – 4 pm.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIKI / PRICES: www.potmedkrosnjami Pohorje.si

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 757 60 60, info@potpohorje.si, Rogla 111, 3214 Zreče, fb/potmedkrosnjami Pohorje, @potmedkrosnjami Pohorje
www.potmedkrosnjami Pohorje.si



3 TERME ZREČE
TERME ZREČE SPA



Terme Zreče so postavljene na jasi tik ob smrekovem gozdu, kar jih zastira pred radovednimi pogledi od zunaj. Ponujajo sprostitev ob razgledu na pohorske gozdove. Na obronkih Pohorja izvira tudi pravcati dragulj – zdravilna akrototermalna voda. Na 1600 m² vodnih površin v Termah Zreče kot verificirani naravni zdravilni faktor blagodejno pomaga vašim tegobam. Vključujoč Savno vas in Wellness Idila se zgodba zaokroži v nenadomestljivo sprostitve. / Terme Zreče Spa is set on a clearing near the spruce forest, which protects it from the curious glances of passers-by. It offers relaxation while overlooking the Pohorje forests. A real gem – healing acrototermal water springs on the slopes of Pohorje. As a diverse natural healing factor, spread over 1600 m² of water surface in Terme Zreče Spa, it helps heal the ailments. In addition to the Sauna Village and Wellness Idyll, the story is rounded off with an irreplaceable relaxation.

ODPIRALNI ČAS TERMALNIH BAZENOV / WORKING HOURS OF THERMAL POOLS: Vsak dan: 9.00 – 21.00. / Every day: 9 am – 9 pm.

CENIKI / PRICES: www.terme-zrece.eu

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 757 62 68, blagajnat@unitur.eu, Cesta na Roglo 15, 3214 Zreče, fb/TermeZreče
www.terme-zrece.eu



4 CENTER NOORDUNG, VITANJE
CENTER NOORDUNG, VITANJE



V srcu zelene, sedem vasi obsegajoče občine Vitanje, se nahaja fascinantna stavba, edinstvena ne samo v slovenskem, temveč celo v svetovnem prostoru. Center vesoljskih tehnologij Hermana Potočnika Noordunga ali na kratko Center Noordung, je arhitekturna futuristična umetnina, poleg tega pa v notranjosti ponuja bogato vsebino za vse ljubitelje vesolja in tiste, ki bodo po obisku Centra to šele postali. Na ogled so izjemno zanimive in interaktivno zastavljene razstave na temo vesolja ter multimedijске vsebine, ki vas ne bodo pustile ravnodušnih. / In the heart of the green municipality of Vitanje, which consists of seven villages, lies a fascinating building, unique not only in Slovenia, but even in the world. The Center for Space Technologies of Herman Potočnik Noordung, or shorter Center Noordung, is an architectural futuristic work of art. On the inside it offers rich content to all space lovers and those who will become ones after the visit to the Center. The exhibitions are extremely interesting and interactive on the topic of space. The multimedia content will not leave you indifferent.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Ponedeljek–četrtek / Monday – Thursday: 9.00–16.00. Petek / Friday: 9.00–17.00. Sobota, nedelja / Saturday, Sunday: 10.00–18.00.

ZIMSKI URNIK VODENIH OGLEDOV (do 30. 4. 2022) – v slovenskem jeziku / WINTER TIMES OF GUIDED TOURS (until 30. 4. 2022) – in Slovenian language: Ponedeljek–sreda / Monday – Wednesday: samostojni ogledi (razen za predhodno najavljene skupine) / Individual Tours (except for groups by prior arrangement). Četrtek / Thursday: 11.00 in/and 14.00. Petek / Friday: 10.00, 12.00 in/and 14.00. Sobota, nedelja / Saturday, Sunday: 10.00, 12.00, 14.00 in/and 16.00. (Po predhodnem dogovoru omogočamo za skupine ogleda tudi izven rednega delovnega časa. / By prior arrangement we also enable group tours outside of regular working hours.)

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)5 993 45 17, +386 (0)40 300 052, info@center-noordung.si, Na vasi 18, 3205 Vitanje, fb/@NoordungSpaceCenter
www.center-noordung.si



5 VINSKA KLET ZLATI GRIČ
ZLATI GRIČ WINE CELLER



Konjiška Vinska klet Zlati grič se nahaja le lučaj od mestnega jedra in je ponos domačinov. Najdete jo skrito v objemu 70 ha škalskih vinogradov in v svoji prodajalni ponuja pestro paleto kakovostnih in vrhunskih vin ter penin. Sprehod mimo kleti proti Gostilni Grič in slikovitemu Apartmajskemu dvorcu bo ponudil čudovite razglede na golf igrišče in mesto Slovenske Konjice. / Zlati grič Wine Cellar (Golden Hill in translation) is only a stone's throw away from the town center of Slovenske Konjice and is the pride of the locals. You find it hidden in the embrace of 70-ha large Škalce wine growing estate and offers a variety of quality and premium wines, as well as sparkling wines in its store. Walking past the cellar to the Restaurant Grič and the picturesque Wine Growing Mansion will offer unforgettable views to the golf course and the town of Slovenske Konjice.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December – April: ponedeljek – petek 9.00 – 16.00, sobota 9.00 – 13.00. / December – April: Monday – Friday 9.00 – 16.00, Saturday 9.00 – 13.00.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: www.zlati-gric.si

KONTAKTI / CONTACTS: +386 3 758 03 76, Škalce 80, 2310 Slovenske Konjice, turizem@zlati-gric.si, fb/Vinska klet Zlati grič
www.zlati-gric.si



6 ŽIČKA KARTUZIJA
ŽIČE CHARTERHOUSE



Včasih se nam dogodi, da pridemo na kraj, ki nas osupne. Kraj kot je Žička kartuzija, v odmaknjeni Dolini svetega Janeza, kamor so se v 12. stoletju naselili menihi iz francoske Velike kartuzije. Samostan je svoj čas veljal za evropski kulturni epicenter. Ponašal se je s knjižnico, ki je štela preko 2.000 knjig, tukaj so skoraj štiri stoletja nastajali znameniti srednjeveški rokopisi. Redovno življenje je zamrlo, ko jo je z dekretom leta 1782 ukinil cesar Jožef II. Posebna energija tega prostora, mir in spokojnost ter zavedanje o tem, da je tukaj nekoč stalo nekaj pomembnega, so vodilo obnovitvenih del, ki potekajo že več kot 30. let. Sodobnemu človeku danes ponuja možnost ponovne vzpostavitve notranje harmonije, daleč od hrupa vsakdana. Novost letošnje sezone: pomična streha z razgledno ploščadjo. Za več podrobnosti spremljajte naše spletne strani in družbena omrežja. / Sometimes we come to a place that simply astonishes us. Such feelings can be experienced when entering the mysterious world behind the walls of Žiče Charterhouse in a remote Valley of Saint John, where the monks from French Grande Chartreuse settled in the 12th century. The monastery was considered a European cultural epicenter. It boasted a library of over 2,000 books, and here, for almost four centuries, the famous medieval manuscripts were written. The monastery was finally closed by decree of the Austrian Emperor Joseph II in 1782. The special energy of this place, peace and tranquility, and the awareness that something very important was located here once, were the reasons for renovation works that have been going on for more than 30 years. This location in modern times offers the possibility of restoring one's inner harmony, far from the noise of everyday life. The novelty of this season: a moving roof with a lookout platform. Follow our websites and social networks for more details.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December – februar: Sobota, nedelja, prazniki (razen 25. 12. in 1.1.) od 10. do 16. ure. Marec: Petek – nedelja od 10. do 16. ure. April – maj: torek – nedelja, od 10. do 18. ure / December – February: Saturday, Sunday, holidays (except 25. 12. and 1.1.) from 10 am to 4 pm. March: Friday – Sunday from 10 am to 4 pm. April – May: Tuesday – Sunday, from 10 am to 6 pm.

CENIK / PRICES: 6 € / osebo – odrasli • 4,50 € / osebo – za skupine nad 30 oseb, študente in upokojence • 3 € / osebo – otroci od 6. do 14. leta • 12 € / osebo – AR Žička kartuzija (pametna očala) • 12,50 € – skupna vstopnica za ogled Žičke kartuzije in Centra Noordung (veljavnost 14 dni od datuma nakupa) • 11 € – skupine nad 15 oseb Center Noordung + Žička kartuzija / • 6 € / person – adults • 4,50 € / person – for groups over 30 people, students and pensionists • 3 € / person – children from 6 to 14 years of age (no entrance fee for children under the age of 6) • 12 € / person – AR Žiče Charterhouse (EPSON smart glasses) • 12,50 € – joint ticket for Žiče Charterhouse and Noordung Center tours (valid within 14 days from the purchase day) • 11 € – groups over 15 people (Noordung Center + Charterhouse Žiče)

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)3 759 31 10, +386 (0)3 752 37 32, +386 (0)51 444 141, info@tickonjice.si, info@zickakartuzija.si, fb/ Žička kartuzija
<http://tic.konjice.si>, www.rogla-pohorje.si



7 SKOMARSKA HIŠA SKOMARJE HOUSE

Foto: Miha Malavž Photo & Video - Dan Brški
Turistična destinacija Rogla-Pohorje

Skomarska hiša iz leta 1803 sodi med najpomembnejše kulturne spomenike na območju južnega Pohorja in Dravinjske doline ter je zasnovana kot prehodni tip med poznosrednjeveško dimnico in razvojno naprednejšo hišo s črno kuhinjo. Skomarska hiša leži v vasi Skomarje, ki spada med najvišje ležeče slovenske vasi s še vedno prevladujočim kmečkim prebivalstvom. Prav tu je ohranjenih nekaj imenitnih kulturnih spomenikov in naravnih znamenitosti. Možen je tudi ogled Vodovnikove zbirke in cerkve sv. Lamberta. V Skomarski hiši se odvijajo tudi številni kulturni dogodki, med najbolj odmevnimi in priljubljenimi je mesečno srečanje literatov in drugih kulturnikov na prireditvi »Jest' mam en stari znucan koš«, ki jo organizira KUD Vladko Mohorič iz Zreč. / The 1803 Skomarje House is one of the most important cultural monuments in the area of the Southern Pohorje and the Dravinja valley and is designed as a transitional type between a late medieval smoke house and a developmentally more advanced black kitchen house. The Skomarje House lies in the village of Skomarje, which is one of the highest-located Slovenian villages with still predominantly rural population. Right there are some of the outstanding cultural monuments and natural attractions. It is also possible to visit the Vodovnik's collection and the Church of St. Lambert's. Numerous cultural events also take place at the Skomarje House, among the most remarkable and popular ones is the monthly meeting of writers and other cultural workers at the event "I've Got an Old Worn-Out Basket" organized by the KUD Vladko Mohorič from Zreče.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: 3 €/osebo / 3 € per person

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)31 868 343, Skomarje 30, 3214 Zreče, fb/Kud-Vladko Mohoric Zreče

www.rogla-pohorje.si

<https://kudvladkomohoriczrece.e-obcina.si/>



8 GRAŠČINA OPLOTNICA GRAŠČINA MANSION

Foto: Miha Malavž Photo & Video - Dan Brški
Turistična destinacija Rogla-Pohorje

Graščina Oplotnica ob majhnem parku v središču Oplotnice je spomenik podeželskega razkošja z enimi najlepših primerkov štukatur daleč naokrog. Majhen park v središču prav tako majhne Oplotnice, ob razigranem potoku Oplotniščica, preseneti pogled na zajeten in očitno bogat dvorec. Graščina Oplotnica se imenuje tudi Žički dvorec, saj so ga v svoji častitljivi 600-letni zgodovini zgradili kartuzijani iz Žičke kartuzije. Občina Oplotnica se je njegove celovite prenove lotila leta 2010. / The Oplotnica Mansion is next to a small park in the center of Oplotnica. It is the monument of countryside splendour with one of the finest stucco specimens near and far. A small park in the center of the equally small Oplotnica, along the playful Oplotnica stream surprises with a view of the spacious and obviously rich mansion. The Oplotnica Mansion is also called Žiče Manor, since it was built by the Carthusians of Žiče Charterhouse in the course of their venerable 600-year history. The municipality of Oplotnica undertook its complete renovation in 2010.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December – Maj: ponedeljek, torek, četrtek od 8. do 14. ure, sreda od 8. do 16. ure. / December – May: Monday, Tuesday, Thursday from 8 am to 2 pm; Wednesday from 8 am to 4 pm.

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: do 5 oseb: 3 € na osebo • 6 do 20 oseb: 2 € na osebo • nad 20 oseb: 1 € na osebo / up to 5 persons: 3 € per person • from 6 to 20 persons: 2 € per person • over 20 persons: 1 € per person

KONTAKTI / CONTACTS: +386 (0)2 845 09 00, Goriška cesta 4, 2317 Oplotnica, turizem@oplotnica.si

www.oplotnica.si



9 MINI ZOO LAND MINI ZOO LAND

Foto: FB: Mini Zoo Land (@MiniZooLand)

V Slovenskih Konjicah najdete Živalski vrt in tematski park Mini Zoo Land, kjer vas in vaše otroke čakajo nepozabne dogodivščine. Vstopite v skrivnostni svet starodavnih kultur sredi džungle, polne nevarnosti in osupljivih lepot. V tematskih parkih vas čaka nepozaben dan v pisani družbi različnih živali. Celo leva imajo in tudi kubanskega flaminga! / In Slovenske Konjice you can find Mini Zoo Land, a ZOO and theme park, where you and your children can experience some unforgettable adventures. Enter the mysterious world of ancient cultures in the middle of a jungle, full of dangers and stunning beauty. The theme parks will enable you to spend an unforgettable day in a colorful company of different animals. They even host a lion and a Cuban flamingo.

ODPIRALNI ČAS / WORKING HOURS: December, januar: od 9. do 16. ure. 24. 12. – 5. 1. Februar – maj: za delovni čas spremljajte našo spletno stran! / December, January: from 9 am to 4 pm. February – May: for working hours follow our website!

URNIK VODENIH OGLEDOV / TIMES OF GUIDED TOURS: Po predhodnem dogovoru. / By prior arrangement.

CENIK / PRICES: Odrasli (nad 15 let): 7 € na osebo • Dijaki, študentje in seniorji: 6 € na osebo • Otroci (od 3 do 15 let): 5 € na osebo • Osebe s posebnimi potrebami in njihovimi spremljevalci: 3 €/osebo / Adults (over 15 years of age): 7 € per person • High school children, students and seniors: 6 € per person • Children (from 3 to 15 years of age): 5 € per person • Persons with special needs and their companions: 3 € per person

KONTAKTI / CONTACTS: T: +386 (0)64 182 478, Ob potoku 4, 3210 Slovenske Konjice

www.minizoo.si



10 ZLODEJEVO ZLODEJ'S

Foto: FB: Zlodej's (@MiniZooLand)

Zlodejevo, 1.360 m dolgo vijugasto sankališče, ki že v imenu obljublja drugačno izkušnjo. Čeprav mu pravimo sankališče, po njem drvimmo vse leto – drvi vsaj večina, ostali pa uživajo v pohorski gozdni okolici, saj lahko hitrost reguliramo sami. Zlodejevo je povsem varno sankališče, zato so nanj vabljeni tudi otroci. Avantura se konča na nadmorski višini 1.340 m, od tam pa vas vlečnica skupaj s sanmi pripelje nazaj na vrh. / Zlodej's is a 1,360 m long winding toboggan run, which promises already in its name a different experience. Although we call it a toboggan run, we can speed on it all year round – at least most people speed on it, while the rest enjoy the Pohorje forest surroundings, since the speed can be regulated by the driver. Zlodej's is a perfectly safe toboggan run, so children are also invited. The adventure ends at an altitude of 1,340 m, and from there the ski lift takes you back to the top together with the sled.

ODPIRALNI ČAS, CENIKI, KONTAKTI / WORKING HOURS, PRICES, CONTACT: +386 (0)3 757 71 00, rogla@unitur.eu, Rogla 1, 3214 Zreče, fb/UniturRogla

www.rogla.eu

ALI VESTE, da je v zimskem času možen pohod do Lovrenškega jezera po urejeni poti? / DID YOU KNOW that you can hike to the Lovrenc Lakes along a well-kept path during winter?

TEMELJI VARNE SLOVENIJE / FOUNDATIONS OF SAFE SLOVENIA

Temelje zelene in varne Slovenije smo združili pod novim znakom SLOVENIA GREEN&SAFE, ki združuje odgovorne potovalne standarde. Ti vključujejo visoke higienske standarde in protokole ter dodatna trajnostna priporočila za turistične ponudnike. V Sloveniji se počutimo varne, saj se že več let uvrščamo med najvarnejše države sveta po lestvici globalnega indeksa miru (Global Peace Index). Z odgovornim ravnanjem ohranjamo našo skupno varnost. / We have united the foundations of a green and safe Slovenia under the new SLOVENIA GREEN & SAFE sign, which combines responsible travel standards. These include high hygiene standards and protocols as well as additional sustainability recommendations for tourism providers. We feel safe in Slovenia because we have been one of the safest countries in the world for many years according to Global Peace Index. By acting responsibly, we maintain our common security.

ZDRAVJE NAM JE NA PRVEM MESTU / HEALTH COMES FIRST

Situacija glede novih primerov nalezljive bolezni SARS-CoV-2 (COVID-19) se iz dneva v dan spreminja, zato je spremljanje aktualnih informacij in hitro ukrepanje v zvezi s širjenjem bolezni ključnega pomena, da ostanemo zdravi. V TDRP je v času epidemije potrebno dosledno upoštevati preventivne ukrepe in higienska priporočila za preprečevanje širjenja bolezni. Priporočila vas čakajo in usmerjajo na vhodnih vratih v zaprte prostore ter na naši destinacijski spletni strani. / The situation regarding new cases of SARS-CoV-2 (COVID-19) is changing day by day, so monitoring current information and taking prompt action on the spread of the disease is crucial to staying healthy. In the Rogla-Pohorje Tourist Destination it is necessary to strictly follow preventive measures and hygiene recommendations to prevent the spread of the disease in the time of the epidemic. Recommendations can be found on the front doors in indoor spaces and on our destination website.



ALI STE VEDELI, DA SLOVENCI NAJBOLJ ZAUPAMO RAVNO ROGLI? V petnajsti potrošniški raziskavi o zaupanju v blagovne znamke Trusted Brand 2021 je bila Rogla, tokrat že tretjič, prepoznana kot najbolj zaupanja vredna blagovna znamka med slovenskimi smučišči. Zasluge za ta častitljiv naslov grede vsem zaposlenim, ki z znanjem, trudom in pogovorno pohorsko gostoljubnostjo omogočajo nepozabna doživetja ter tako krepijo zaupanje gostov in obiskovalcev. / DID YOU KNOW THAT SLOVENIANS TRUST ROGLA THE MOST? In Trusted Brand 2021, the fifteenth consumer survey on trust in brands, Rogla was identified for the third time as the most trusted brand among Slovenian ski resorts. The credit for this venerable title goes to all employees who, with their knowledge, effort and characteristic Pohorje hospitality, enable unforgettable experiences and thus help build and strengthen the trust of guests and visitors.



1x BREZPLAČEN TOPEL NAPITEK / FREE HOT BEVERAGE

KAVARNA ŽIGOLA / ŽIGOLA CAFE

Pogrejte se z brezplačnim brezalkoholnim toplim napitkom v kavarni Žigola. Ponudba velja do 31. 3. 2022. Warm up with a free non-alcoholic hot beverage at Žigola Café. The offer is valid until 31. 3. 2021.

Kontakt / Contact: Grajska ulica 9 (Dvorec Trebnik), 3210 Slovenske Konjice + 386 30 664 292, zigagabrovec.sp@gmail.com, www.zigola.si

ŽIGA GABROVEC – ŽIGOLA

/ ŽIGA GABROVEC – ŽIGOLA

MAG. TJAŠA KANGLER

Urednica / Editor

Žiga Gabrovec. **Konjčan.** Danes ljubiteljski didžej in strasten kuhar. Fant, ki je na začetku svoje kariere bil skoraj vse – sobarica, viličarist, pomočnik kuharja, čistilec stranišč. Visok je skoraj 2 m. O številki noge ne upam niti ugibati. Prepoznaven po svojih privihanih brkih in nagajivem nasmehu. Finalist priljubljene kuharske TV oddaje **Masterchef**, ki je njegovo ime in obraz ponesla širom Slovenije. Ne, ni zmagal. Vendar se počuti, kot da bi. Danes je ponosen na svojo **kavarno in pop-up restavracijo Žigola**, ki jo je odprl to jesen v renesančnem **Dvorcu Trebnik** sredi konjiškega Mestnega parka. Doma. V rodnih Konjicah. Za kuhanje ga je že kot malega fantiča navdušila babica. Kaj ga navdihuje danes, kaj želi s svojimi recepturami sporočiti tistim na drugi strani krožnika in kakšni so njegovi načrti za prihodnost sva se sproščeno pogovarjala za eno izmed retro miz v njegovi kavarni Žigola.

ŽIGA, KUHA TI SI ZAČEL Z BABICO. SI ŽE TAKRAT VEDEL, DA BO KUHANJE TVOJ POKLIC ALI SE JE TO ZGODILO SLUČAJNO??

V bistvu ja. Kot mali fant sem se zelo rad zadrževal pri babici v kuhinji in se od nje zelo veliko naučil. Babica je sicer po poklicu šivilja, vendar pa je tudi odlična kuharica. Njeno kuhanje je vedno na poseben način zblíževalo družino. Poskrbela je za to, da smo pri njej dobro jedli in se dobro počutili. Zato sem nekako preslišal mamine želje, da bi pristal v zdravstvu in očetove, da bi se zaposlil v kovaški industriji, in se raje podal po poti, ki mi jo je s svojo ljubeznijo do kuhanja začrtala babica. In niti za trenutek mi ni žal, da sem se tako odločil. V mojem kuhanju je še danes veliko babice. Seveda pa tudi veliko samo mojega ...

KAKO SI SE ZNAŠEL V ODDAJI MASTERCHEF? KAKO BI NA KRATKO OPISAL TO IZKUŠNJO? TI JE VEČ DALA ALI VEČ VZELA?

Bila je ena najlepših in obenem najtežjih izkušenj v mojem življenju. Zanj sem zelo hvaležen, vendar si ne bi želel nikoli več skozi vse to. Vmes sem izgubil očeta in bilo je res čustveno naporno. Sem se pa tam znašel po naključju. S punco Katarino sva imela povsem drugačne načrte – pot bi naju skoraj zapeljala v Berlin, pa se je zgodil koronavirus in ostala sva doma. Katarina je slučajno videla oglas za oddajo Masterchef in me spodbudila k prijavi. Nato pa sem kmalu začutil, da lahko iz tega naključja potegnem marsikaj dobrega. In tako se je tudi izšlo.

TO JESEN SI ODPRL SVOJ LOKAL ŽIGOLA V SLOVENSKE KONJICE. KAJ TI TO POMENI? KAKŠEN KONCEPT LOKALA IN KAJ VSE LAHKO GOSTJE TUKAJ DOŽIVIJO IN OKUSIJO?

Gre za pop-up restavracijo. To pomeni, da nismo odprti ves čas, temveč samo ob določenih datumih in za v naprej najavljene goste. Poleg restavracije imamo tudi kavarno, ki pa obratuje ves čas in je opremljena v stilu moje babice – v njej so retro stoli, zofe, fikusi in drugi stari kosi pohištva ter opreme. Želim, da se gostje pri Žigoli počutijo dobro in sproščeno kot doma. Da se po dobrem obroku sproščeno vržejo na kavč in uživajo v ambientalni glasbi, ki je pri nas doma.

KAKŠNE OKUSE PRINAŠAJO TVOJI KROŽNIKI NA GOSTOVE BRBONČICE? SE IGRAŠ S TRADICIJO IN SODOBNOSTJO? SI PRI KREIRANJU KROŽNIKOV »SPONTAN« ALI BOLJ PREMIŠLJEN? Moji krožniki so do konca premišljeni. Ko gre za v naprej napovedane kulinarične dogodke, ni več prostora za spontanost. Spontan sem prej, ko o njih razmišljam. Moji krožniki vsebujejo veliko tradicije, ki jo je name prenesla babica, vendarle pa jim dodajam veliko svojega in sodobnega. Igram se z okusi, na krožniku sestavljam različne harmonije, uporabljam lokalne sestavine in sem na splošno podpornik našega, domačega, lokalnega. Za goste, ki prenočijo v sobah Dvorca Trebnik, z ekipo pripravljamo zajtrke, ki v veliki meri vključujejo izdelke z blagovno znamko Okusih Rogle in vsem ostalim, kar je domače.

ZAKAJ BI GOSTJE OBISKALI ŽIGOLO?

Ker pri meni nikoli ne veste, kaj boste jedli. Do konca vas puščam v negotovosti. Obljubljam pa vam edinstven degustacijski večer, kjer me boste skozi krožnik dobro spoznali, ob uživanju hrane poslušali glasbo, ki me je pri kuhanju navdihovala in vedno bom poskrbel za kakšno dodatno »sladko« presenečenje.

Dobrodošli pri Žigoli!

Žiga Gabrovec. Konjice born and bred. Today a budding DJ and passionate chef. A guy who at the beginning of his career turned his hand to almost anything – hotel room attendant, forklift driver, assistant chef, toilet cleaner. He's almost two metres tall. I dare not even guess his shoe size. Recognisable by his curly moustache and mischievous smile. Finalist of the popular cooking TV show **Masterchef**, which made his name and face known throughout Slovenia. No, he didn't win. But he feels like he did. Today he is proud of his own **bar and pop-up restaurant Žigola**, which he opened this autumn in the Renaissance **Trebnik Mansion** in the middle of Konjice Park. Home. In his beloved Konjice. As a little boy, his grandmother inspired him to cook. About what inspires him today, what he wants to say with his recipes to those on the other side of the plate and what his plans are for the future, we talked casually at one of the retro tables in his bar Žigola.

ŽIGA, YOU STARTED COOKING WITH YOUR GRANDMOTHER. DID YOU KNOW BACK THEN THAT COOKING WOULD BE YOUR PROFESSION OR DID IT HAPPEN BY ACCIDENT?

Basically yes. As a little boy, I really enjoyed spending time in the kitchen with my grandmother and learning a lot from her. My grandmother is a seamstress by profession, but she is also an excellent cook. Her cooking has always brought the family closer in a special way. She made sure we ate well and had a good time together. I somehow overheard my mother's wishes for me to go into healthcare and my father's for me to get a job in the blacksmithing industry, and preferred to follow the path my grandmother had charted for me with her love of cooking. And I don't for a moment regret making that decision. There is still a lot of "the grandmother" in my cook-



ŽIGA GABROVEC

Photo: Maser, Chef Slovenia

ing today. Of course, a lot of just mine...

HOW DID YOU END UP ON MASTERCHEF? HOW WOULD YOU BRIEFLY DESCRIBE THIS EXPERIENCE? DID IT GIVE YOU MORE OR TAKE MORE?

It was one of the most beautiful and at the same time the most difficult experiences in my life. I am very grateful for it, but I would never want to go through all that again. In the meantime, I lost my father and it was really emotionally exhausting. But I found myself there by accident. My girlfriend Katarina and I had completely different plans – a trip that would almost take us to Berlin, but coronavirus happened and we stayed at home. Katarina happened to see an ad for the Masterchef show and encouraged me to sign up. Then I soon felt that I could draw a lot of good from this chance happening. And the rest is history.

THIS AUTUMN YOU OPENED YOUR BAR ŽIGOLA IN SLOVENSKE KONJICE. WHAT DOES THAT MEAN TO YOU? WHAT IS THE CONCEPT OF THE BAR AND WHAT CAN GUESTS EXPERIENCE AND TASTE HERE?

It is a pop-up restaurant. This means that we are not open all the time, but only on certain dates and only for bookings. In addition to the restaurant, we also have a café, which is open all the time and is furnished in the style of my grandmother – it has retro chairs, sofas, ficus plants and other old pieces of furniture and equipment. I want the guests at Žigola to feel at home. That after a good meal they relax on the couch and enjoy the ambient music like at home.

WHAT FLAVOURS CAN GUESTS EXPECT ON THEIR PLATES? DO YOU PLAY WITH TRADITION AND MODERNITY? ARE YOU "SPONTANEOUS" OR MORE THOUGHTFUL WHEN CREATING PLATES?

My plates are well thought out to the end. When it comes to culinary events, there is no more room for spontaneity. I am spontaneous earlier in the process when I come up with ideas. My plates are imbued with a lot of tradition that my grandmother passed on to me, but I still add a lot of my own ideas and modern touches to them. I play with flavours, create different harmonies on a plate, use local ingredients, and am generally a supporter of our homemade, local produce. For guests staying at Trebnik Mansion, the team prepares breakfasts, which largely include products with the Tastes of Rogla label and everything else that is homemade.

WHY SHOULD GUESTS COME TO ŽIGOLA?

Because with me you never know what you're going to eat. I leave you in suspense until the very end. I promise you a unique tasting evening, where you will get to know me through the plate, listen to the music that inspired me while cooking and I will always provide an additional "sweet" surprise. *You're always welcome at Žigola!*

POČASI PEČENA PEČENKA / SLOW-ROASTED PORK

za 4 do 6 oseb / for 4 to 6 people

Sestavine / Ingredients

2 kg potrebušine ali svinski vrat
/ 2 kg pork belly or pork neck

2-3 žlice olja ali masti / 2-3 tablespoons of oil or fat

Začimna mešanica / Spice mixture

1 žlička rjavega sladkorja / 1 teaspoon of brown sugar
1 žlička soli / 1 teaspoon of salt

1/2 žlički mletega črnega popra
/ 1/2 1 teaspoon of ground black pepper

2 žlički prekajene mlede rdeče paprike
/ 2 teaspoons of smoked ground paprika

1-2 ščepa prekajenih suhih čilijev
/ 1-2 pinches of smoked dried chillies

1 žlička česna v prahu / 1 teaspoon of garlic powder

1 žlička suhega origana / 1 teaspoon of dried oregano

Marinada/omaka / Marinade/sauce

1 žlica paradižnikove mezge
/ 1 tablespoon of tomato purée

1 žlica belega vinskega kisa
/ 1 tablespoon of white wine vinegar

1 žlica Worchesterške omake
/ 1 tablespoon of Worcestershire sauce

1 žlička rjavega sladkorja / 1 teaspoon of brown sugar

1 žlička mlede rdeče paprike / 1 teaspoon of ground paprika

2 žlički sojine omake / 2 teaspoons of soy sauce

POSTOPEK / PROCESS

Predpriprava: Meso ogrejemo na sobno temperaturo.

Iz hladilnika ga vzamemo kakšnih 45 minut pred pripravo. Priprava: Poper in čilije zmeljemo. Nato vse sestavine gladko zmešamo v skodelici. Pečico segrejemo na 135°C - ventilacija. Meso položimo na velik kos alu folije. Dobro ga premažemo z oljem ali z mastjo. Nato po mesu natremo začimno mešanico. Meso najtesneje ovijemo v folijo. Da v njej zagotovimo ne bo niti luknjice (!), lahko vse skupaj ovijemo v še en kos folije. Pečenka je še bolj okusna, če z začimno mešanico nartra rebca položimo v hladilnik za 12 ur. Naslednji dan pa jih počasi pečemo na žaru. Klasičen črni pekač obložimo s peki papirjem. Nanj položimo zavitek, vse skupaj pa prenesemo v ogreto pečico na 130°C. Za 160 minut. / Before cooking: Bring the meat to room temperature. Take it out of the fridge about 45 minutes before cooking. Preparation: Grind the pepper and chillies. Then mix all the dry ingredients well in a cup. Preheat the oven to 135°C fan. Place the meat on a large piece of aluminum foil. Coat it well with oil or grease. Then rub the spice mixture into the meat. Wrap the meat tightly in foil. To make sure there are no holes in it (!), you can wrap it again in another piece of foil. The roast is even tastier if you place the ribs with the spice mixture to marinate in the fridge for 12 hours. You will be grilling them slowly the next day. Line a baking tray or dish with baking paper. Place the wrapped meat on it and transfer everything to a preheated oven at 130°C for 160 minutes.

Marinada/omaka / Marinade/sauce:

Vse sestavine gladko zmešamo v skodelici ali v teriniku. Pekač vzamemo iz pečice. Meso previdno (!) odpremo na zgornji strani. 2/3 pečenkega soka iz folije nalijemo k marinadi/omaki. Premesamo, meso pa dobro premažemo po vseh straneh. Brez zavijanja ga položimo nazaj v pečico za 15 minut. Pekač vzamemo iz pečice. Temperaturo v pečici povišamo na 180°C. Meso se enkrat premažemo z marinado/pomako. Meso pečemo še 15 minut. Pečeno meso vzamemo iz pečice. Dobro ga prekrijemo oz. zatesnimo z alu folijo. Počakamo vsaj 10 minut, da se mesni sokovi enakomerno razporedijo po mesu. In ne iztečejo med rezanjem. / Mix all ingredients in a cup or mortar so it forms a smooth mixture. Take the tray out of the oven. Carefully (!) open the meat on the upper side. Pour 2/3 of the roast juices from the foil into the marinade/sauce. Stir the sauce and coat the meat well with it on all sides. Without wrapping it, place it back in the oven for 15 minutes. Take the tray out of the oven. Increase the oven temperature to 180°C. Coat the meat again with the marinade. Bake the meat for another 15 minutes. Take the roasted meat out of the oven. Cover it well or seal with aluminum foil. Wait at least 10 minutes for the meat juices to be evenly distributed throughout the meat and so they don't run out during carving.

Serviranje / Serving:

Meso narežemo na večje kose. Prelijemo jih z nekaj žlicami pečenkega soka. Počasi pečena pikantna in sočna svinjska rebca ali sladkasto pikantna svinjska rebra iz pečice se priliježijo s pečenim krompirjem in s sklado sezonske (mešane) listnate solate. / Cut the meat into large pieces. Drizzle them with a few tablespoons of the roast juices. Serve the slow-roasted spicy and juicy pork ribs or oven-cooked sweet spicy pork ribs with roasted potatoes and a bowl of seasonal (mixed) salad.

Shranjevanje / Storage:

Če nam kos reber ostane, ga ovijemo v alu folijo. In položimo v hladilnik. Počasi pečena pikantna in sočna svinjska rebca ali sladkasto pikantna svinjska rebra iz pečice se priliježijo tudi hladna. Ali pa jih počasi segrejemo kar v foliji. / If you have any ribs left over, wrap them in aluminum foil and put in the fridge. Slow-roasted spicy and juicy pork ribs or oven-cooked sweet spicy pork ribs can also be enjoyed cold, or reheat them slowly in the foil.



ROGLA IN TERME ZREČE: PRAVA IZBIRA ZA AKTIVNE IN VARNE POČITNICE

/ Rogla and Terme Zreče are the right choice for healthy, active and safe holidays

PROMOCIJSKO BESEDILO / PROMOTIONAL MESSAGE

Razmere, povezane z epidemijo novega koronavirusa, so za vedno spremenile izbiro, kje in kako preživljamo svoj prosti čas. Dandanes nam namreč največ pomeni dejstvo, da se lahko ukvarjamo z **aktivnostmi na svežem zraku** in se ob tem počutimo **varni**.

Slednje v Uniturju zagotavljamo s tremi že uveljavljenimi varnostnimi standardi ...

- **Uniturjevim Plus standardom**, ki zagotavlja brezkontaktni terminal za merjenje telesne temperature gostov, celostno razkuževanje sob z zamegljivijo prostora, ki uniči 99,9 % vseh virusov in bakterij, vsakodnevno preventivno merjenje telesne temperature pri zaposlenih ob prihodu na delo,
- **Mednarodnim akreditacijskim standardom AACI**, ki določa postopke za konstantno izboljševanje kakovosti in varnosti zdravstvene obravnave,



gostom in obiskovalcem, ki so Rogli letos že tretjič namenili priznanje »Trusted Brand« oziroma jo prepoznali kot **najbolj zaupanja vredno blagovno znamko med slovenskimi smučišči**.

Posebno pozornost namenjamo vsebini in kakovosti naše ponudbe na način, ki gostom in obiskovalcem omogoča **zdravo, aktivno in varno preživljanje prostega časa na svežem gorskem zraku** ob zimsko športni in doživljajski ponudbi za vse generacije ter programih, ki temeljijo na skrbi za zdravje, vitalnost in sprostitev, ter novih kulinarčnih zgodbah.

V celoti prenovljen **Smučarski bar Uniorček** bo na razširjeni pokriti površini na zunanji terasi ponujal osveženo – predvsem družinam z majhnimi otroki - prilagojeno gastronomsko ponudbo. Goste **Hotela Planja****** pa pričakuje **trideset delno prenovljenih sob**, ki omogočajo **kakovostno bivanje** ter odsevajo **toplino in domačnost**.

Zaključek prijetnega zimskega dne na prostem kar kliče po topli sprostitvi in ugodju **v termalnih vreclih** ali mirnem večeru ob prijetnih aromah eteričnih olj **v savnah**.

Edinstvena kombinacija Rogle in le 17 kilometrov oddaljenih **Term Zreče** omogoča vse to – bodisi na večdnevni počitnicah ali zgolj enem zimskem športnem dnevi.

Na Zreškem Pohorju se tudi v zimskih mesecih najde za vsakogar nekaj – **za smučarje, deskarje in tekače, krpjarje, sankarje in wellness uživače**, pa tudi za **ljubitelje narave in sanjače**, ki jih najbolj navduši škripanje pomrznjenega snega pod nogami in sramežljivi sončni žarki, ki se skozi smrekove veje odbijajo od zasnežene pokrajine. In najpomembnejše ... **na račun še posebej pridejo otroci – tako majhni kot veliki**.

The situation associated with the novel Coronavirus epidemic is changing for good the traditional choices about where and how we spend our free time. Nowadays, the fact that we can engage in **activities in the fresh air** and at the same time **feel safe** is what is most important to us.

Unitur provides the latter with three already established safety standards...



- **Unitur's Plus standard**, which provides a non-contact terminal for measuring the body temperature of guests, comprehensive disinfection of rooms by fogging the room, which destroys 99.9% of all viruses and bacteria, daily prevention of measuring body temperature of employees on arrival at work,
- **the AACI international accreditation standard** which sets out procedures for the continuous improvement of the quality and safety of patient care,
- **Slovenia Safe & Green standard**, which is based on the premise that Slovenia is one of the safest countries in the world, that we are looking into a sustainable future, that we like to live actively, healthily and green, and that we swear by boutique and unique experiences.

Rogla offers experiences that, in the changed conditions of the new reality, are tailored to the needs of guests of all generations. **Even in winter.**

In compliance with global tourism trends and the strategic policies of Unitur d.o.o., we have been intensely shifting towards **the development of adventure activities in recent years.**

In addition to the existing **winter sports infrastructure**, arranged and marked **ski and cross-country trails** and existing **wellness and gastronomic services**, we have taken the winter offer **for families** on Rogla to a new level with **ski activities** (children's snow park with a 90-metre ski conveyor for more enjoyable skiing and night sledding, a course for classic sledding, Zlodej's House where the youngest skiers can take a break ...) and plenty of **adventures** (virtualised Dwarf's Learning Trail, Pohorje Village with didactic toys for the youngest visitors, Natura Energy Park, the unique Pohorje Treetop Walk...).

We are starting the new winter season with renewed **optimism and gratitude** to those loyal skiers and other guests and visitors who this year, for the third time, voted for Rogla as the **most trusted brand among Slovenian ski resorts** in the „Trusted Brand“ awards.

We pay special attention to the content and quality of our offer to allow guests and visitors to spend **healthy, active and safe free time in the fresh mountain air** with a range of winter sports and adventure activities for all generations and programmes based on health, vitality and relaxation, as well as new culinary experiences.

For families with small children in particular, the completely renovated **Uniorček Ski Bar** will offer a refreshed selection of food and drinks on the new extended covered area on



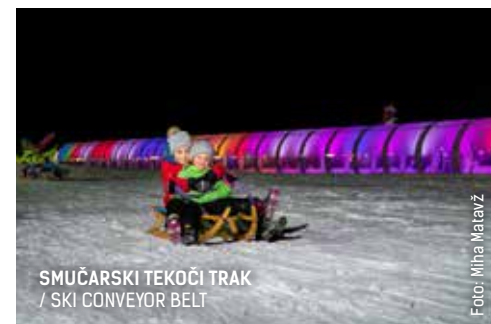
- **Slovenia Safe & Green standardom**, ki temelji na postavkah, da je Slovenija ena od najbolj varnih držav na svetu, da smo zazrti v trajnostno prihodnost, da radi živimo aktivno, zdravo in zeleno ter da prisegamo na butična in edinstvena doživetja.

Rogla ponuja doživetja, ki so v spremenjenih pogojih nove realnosti »pisana na kožo« vsem generacijam. **Tudi pozimi.**

V skladu s trendi na globalnem turističnem trgu in strateškimi usmeritvami podjetja Unitur d.o.o. smo se v zadnjih letih intenzivno usmerili tudi v **razvoj športne in doživljajske ponudbe na prostem**.

Poleg že obstoječe **zimsko športne infrastrukture**, urejenih in označenih **smučarskih in tekaških prog** ter razvite **wellness in gastronske ponudbe**, smo zimsko ponudbo za **družine** na Rogli obogatili s **smučarsko** (Otroški snežni park z 90-metrskim smučarskim tekočim trakom za zabavnejše učenje smučanja in nočno sankanje, poligon za klasično sankanje, Zlodejeva hiška za počitek in varstvo najmlajših smučarjev ...) in **doživljajsko** (virtualizirana Škratova učna pot za, Pohorska vasica z didaktičnimi igrali za najmlajše, Energijski park Natura, edinstvena Pot med krošnjami Pohorje ...) **ponudbo**.

Novo zimsko sezono začinjamo **optimistični in hvaležni** zvestim smučarjem ter drugim



the outdoor terrace. **Thirty partially renovated rooms** await guests of **Hotel Planja******, offering a **quality stay** and reflecting **warmth and homeliness**.

The end of a pleasant winter day outdoors calls for warmth, relaxation and comfort in **warm thermal springs** or a quiet evening with the pleasant aromas of essential oils **in saunas**.

The unique combination of Rogla and Terme Zreče, only 17 kilometres away, enables all this – either on a multi-day trip or just one winter sports day.

Even in the winter months, there is something on Zreče Pohorje, for everyone – for **skiers and snowboarders, snowshoers and sledders and runners and wellness enthusiasts**, as well as for **nature lovers and dreamers** who relish the creak of frozen snow under their feet and the shy rays of the sun bouncing through the spruce branches onto the snowy landscape. And most importantly, **children in particular – from tots to teens – are at the forefront of our minds.**

www.rogla.eu
www.terme-zrece.eu

ALI VESTE, da kot trajnostna destinacija skrbimo za naravo in okolje tako, da poleti organiziramo brezplačni avtobus s prikolico za kolesa na Roglo? Na Roglo je brezplačni avtobus v poletni sezoni popeljal 701 gosta. / DID YOU KNOW that, as a sustainable destination, we take care of nature and the environment by organising a complimentary bus with a bicycle trailer to Rogla? During the summer season, the complimentary bus transported 701 guests to Rogla.

VODENO DOŽIVETJE MED KROŠNJAMI POHORSKIH DREVES V VSEH LETNIH ČASIH

/ Guided Pohorje Treetop Walk in All Seasons

PROMOCIJSKO BESEDILO / PROMOTIONAL MESSAGE

V času pandemije COVID-19 se vedno bolj zavedamo pomena družine in prijateljev, predvsem pa cenimo naravo, zdravje in higiensko varnost. V ospredje postavljamo skrb zase in za okolje ter cenimo lokalno. Nov jezik turizma govori o **doživetjih z globljim smislom**, ki temeljijo na prispevku v lokalno skupnost ter nas uči o **bolj vzdržni prihodnosti**. Iskane in občudovane so turistične destinacije ter atrakcije, ki so **zelene in trajnostne**. Mednje sodi tudi **Turistična destinacija Rogla-Pohorje** s številnimi privlačnostmi in lokalnimi zgodbami ter z edinstveno atrakcijo v okviru Slovenije – Potjo med krošnjami Pohorje, ki gostom nudi stik z naravo med krošnjami dreves ter pogled na neokrnjenost okoliških gozdov iz perspektive, kot jih lahko vidijo ptice.

V kolikor boste na vodenem doživetju vklopili vse svoje čute, vam bo sprehod med krošnjami mogočnih pohorskih smrek ponudil **fantastične razglede** ter možnost uživanja v **neskončnosti miru in tišine**. Slišali boste lahko šumenje pohorskih gozdov ter v krošnjah dreves nabrali sveže smrekove iglice, jih pomečkali med prsti ter jih povonjali. Spoznali boste zgodbe o trdoti, starosti in pomenu pohorskega kamna, o bogati favni in flori območja, predvsem pa o sožitju človeka z naravo na tem edinstvenem kotičku sveta. **DNK** območja Turistične destinacije Rogla-Pohorje vam bo predstavljen skozi lokalne **zgodbe o fratarjenju, vraževerju, pohorskih vilah, glazarjih, furmanih** ter o **nabiralcih mravljinčnih jajčec**, srečali pa se boste tudi z narečnimi verzji ljudskega pesnika, pevca in igralca **Jurija Vodovnika**.

Ali ste vedeli, da se lahko objemu pohorskih gozdov med njihovimi krošnjami predajate **vse dni v letu** (z izjemo 1. 11. in 24. 12.)? Garancijo za nastanek prekrasnih fotografij, uživanje v lepih razgledih in nepozabnih trenutkih v družbi vaših najdražjih vam nudimo v vseh štirih letnih časih: **pozimi**, ko se narava prekrije z belo odejo, **spomladi**, ko nas ptičje žvrgolenje zvabi iz zimskih brlogov, **poleti**, ko iščemo zelenje, hlad in senca ter v **jeseni**, ko si narava z vsakim dnem privošči novo barvo svoje preobleke. Tako nam torej narava vse dni v letu uprizarja pester nabor raznolikih modnih kreacij za celotno rastlinsko kraljestvo. Za vse, ki želite doživetje narave med krošnjami dreves v vseh štirih



POT MED KROŠNJAMI POHORJE / POHORJE TREETOP WALK

Foto: IZOK Media

letnih časih ali več dni v letu so na voljo tudi **ugodne letne vstopnice**.

Kdo ve, morda boste med sproščenim sprehodom po Poti med krošnjami dreves priča živahnemu **veveričjemu plesu** ali pa boste nekje v daljavi uzrli divjega petelina ali **kokonega čuka**?

Da bo vaše doživetje popolno in da boste lahko brezmejno uživali v brezskrbnem lagodju prostega časa, je potrebno poskrbeti tudi za **razvajanje vaših brbončic**. Svetujemo vam, da si izberete kakšen **lokalen izdelek v trgovinici Poti med krošnjami Pohorje**, privoščite **pokušnjo lokalnih dobrot** blagovne znamke **Okusi Rogle** v Pohorski hiški, v gostinskih lokalih podjetja Unitur na Rogli ali pri ostalih gostinskih ponudnikih Turistične destinacije Rogla-Pohorje.

Prisrčno vabljeni vsi ljubitelji narave, zelenega, lepih razgledov in lokalnega!

Ekipa Poti med krošnjami Pohorje



The COVID-19 pandemic has been increasing the awareness of the importance of family and friends and our appreciation for nature, health and improved hygiene. Priority has been given to self- and environmental care and appreciation for everything local. The new



POT MED KROŠNJAMI POHORJE / POHORJE TREETOP WALK

Foto: IZOK Media

language of tourism speaks of **meaningful experiences** based on their contribution to the local community and teaches people about **a more sustainable future**. **Green and sustainable** tourist destinations are sought after and admired. These include the **Rogla-Pohorje Tourist Destination** with its numerous attractions and local stories and a unique attraction in Slovenia: the **Pohorje Treetop Walk** providing its guests with the ability to interact with nature among the treetops and a bird's-eye view of the intact surrounding forests.

If you turn on your senses during the guided experience, the treetop walk among magnificent Pohorje spruce trees will reward you with **fantastic vistas** and the ability to enjoy **limitless peace and quiet**. You will be able to hear the humming of the Pohorje forests and collect fresh spruce needles, crush them between your fingers and smell them. You will be able to learn about the hardness, age and importance of the Pohorje rock, the rich local fauna and flora and, in particular, about the symbiosis between man and nature in this unique part of the world. The **DNA** of the Rogla-Pohorje Tourist Destination will be presented through local

tales of **“fratarjenje” (land management), superstitions, Pohorje fairies, glaziers, horse and cart drivers and ant egg collectors**, in addition to the dialectal verses of the folk poet, singer and actor **Jurij Vodovnik**.

Did you know that you can surrender yourself to the embrace of the Pohorje forests among their treetops throughout the year (except for 1/11 and 24/12)? Exquisite photographs, enjoying beautiful vistas and unforgettable moments in the company of your loved ones in all four seasons guaranteed: **in winter**, when nature is covered by a white blanket, **in spring**, when chirping birds lure you from your winter den, **in summer**, when you seek greenery, cool temperatures and shade, and **in autumn**, when nature treats itself to a mantle of new colours every day. Nature thus creates

a varied and colourful wardrobe for the entire plant kingdom. **Reasonably priced annual passes** for all guests wishing to experience nature among the treetops in all four seasons or during several days over the year are also available.

Who knows if you might witness a vivacious **squirrel dance** during a relaxed walk through the Pohorje Treetop Walk or perhaps see a capercaillie or a **sparrow owl**?

A perfect experience allowing you to immensely enjoy the carefree pleasure provided by your leisure time also requires **pampering of your taste buds**. We recommend you select a **local product from the Pohorje Treetop Walk shop**, treat yourself to a **tasting of local delicacies** of the **“Tastes of Rogla”** brand in the Pohorje Hut, in one of the catering establishments owned by Unitur on Rogla or in any other catering establishments of the Rogla-Pohorje Tourist Destination.

All fans of nature, greenery, beautiful vistas and everything local are very welcome!

The Pohorje Treetop Walk team



Foto: Aljoša Vornšek

NE SPREGLEJTE! / Must See!

- 1 **SMUČANJE NA ROGLI**
SKIING ON ROGLA
- 2 **POT MED KROŠNJAMI POHORJE**
POHORJE TREETOP WALK
- 3 **TERME ZREČE**
TERME ZREČE
- 4 **CENTER NOORDUNG, VITANJE**
CENTER NOORDUNG, VITANJE
- 5 **VINSKA KLET ZLATI GRIČ**
ZLATI GRIČ WINE CELLER
- 6 **ŽIČKA KARTUZIJA**
ŽIČE CHARTERHOUSE
- 7 **SKOMARSKA HIŠA**
SKOMARJE HOUSE
- 8 **GRAŠČINA OPLOTNICA**
GRAŠČINA MANSION
- 9 **MINI ZOO LAND**
MINI ZOO LAND
- 10 **ZLODEJEVO**
ZLODEJ'S



INFO MESTA / Info Points

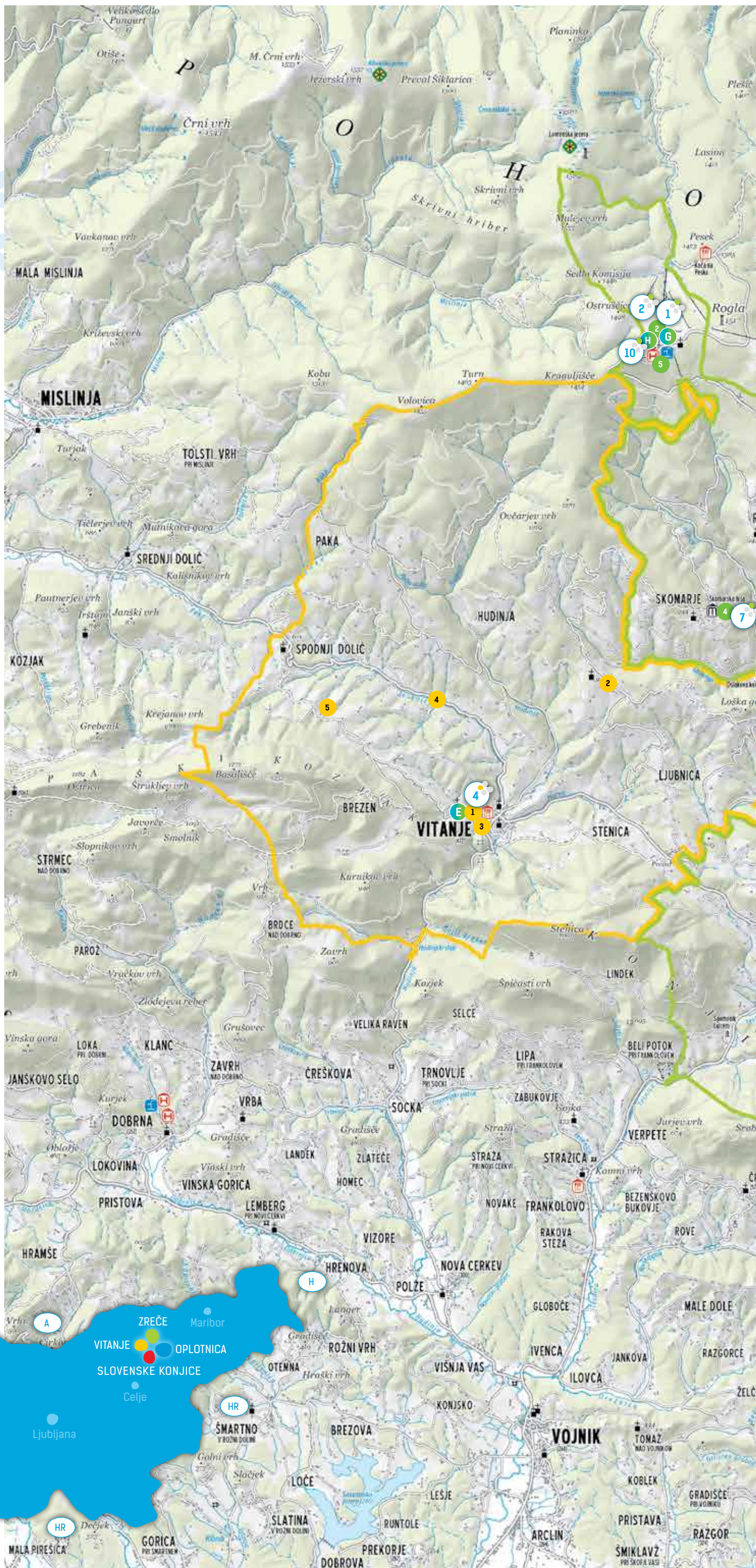
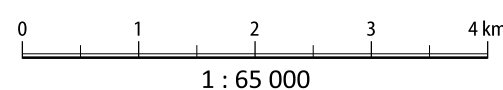
- A TIC Zreče (LTO Rogla-Zreče, GIZ)
- B TIC SLOVENSKE KONJICE
- C TIC ŽIČKA KARTUZIJA
- D TIC OPLOTNICA (Občina Oplotnica / Oplotnica Municipality)
- E TIC VITANJE (CENTER NOORDUNG)
- F TERME ZREČE / TERME ZREČE SPA
- G HOTEL PLANJA IN HOTEL ROGLA NA ROGLI / PLANJA AND ROGLA HOTEL AT ROGLA
- H HOTEL NATURA NA ROGLI / NATURA HOTEL AT ROGLA

TOP 5 / Top 5

- 1 Oplotniški vintgar / Oplotnica Gorge
 - 2 Graščina Oplotnica / Oplotnica Mansion
 - 3 Naravni biotop Partovec / Partovec Natural Biotope
 - 4 Črna kuhinja pri Cerkvī sv. Barbare / Open-fire »black« kitchen at Church of St. Barbara
 - 5 Perišče in prikaz pranja na star način / Old Laundry and the Presentation of Old Way of Doing the Laundry
-
- 1 Staro mestno jedro / Old Town Center
 - 2 Vinska klet Zlati grič v Škalcah / Zlati grič Wine Cellar in Škalce
 - 3 Dvorec Trebnik v mestnem parku / Trebnik Manor in the Town Park
 - 4 Žička kartuzija in Gostilna Gastuž (1467) / Žiče Charterhouse and Gastuž Inn (1467)
 - 5 Mini ZOO Land / Mini ZOO Land
-
- 1 Center Noordung / Center Noordung
 - 2 Beškovnikova kašča / Beškovnik's Granary
 - 3 Vila Svitanje / Svitanje Villa
 - 4 Goslarski atelje Skaza / Skaza Violin Studio
 - 5 Etnološki muzej Brodež / Brodež Ethnological Museum
-
- 1 Terme Zreče / Terme Zreče Spa
 - 2 Rogla / Rogla Sport & Ski Resort
 - 3 Pot med krošnjami Pohorje / Treetop Walk Pohorje (Rogla)
 - 4 Skomarska hiša na Skomarju / Skomarje House in Skomarje
 - 5 Pohorski lonec / Pohorje Stew

LEGENDA / LEGEND

- OBČINA OPLOTNICA / OPLOTNICA MUNICIPALITY
- OBČINA SLOVENSKE KONJICE / SLOVENSKE KONJICE MUNICIPALITY
- OBČINA VITANJE / VITANJE MUNICIPALITY
- OBČINA ZREČE / ZREČE MUNICIPALITY
- ARHEOLOŠKO NAJDIŠČE / ARCHAEOLOGICAL SITE
- CERKEV / CHURCH
- GOSTILNA S PRENOČIŠČI / INN WITH BED&BREAKFAST
- GRAD / CASTLE
- HOTEL / HOTEL
- MUZEJ / MUSEUM
- NARAVNA ZANIMIVOST / NATURAL SIGHT
- RAZGLEJNI STOLP / OBSERVATION TOWER
- RAZVALINA / RUIN
- SPOMENIK / MONUMENT
- ŠPORTNO LETALIŠČE / SPORT AIRFIELD
- TERME / SPA





© KARTOGRAFIJA
0590 71 883 www.kartografija.si

KAM V HLADNIH MESECIH NA IZLET

/ Where to go on a Trip in The Cold Months

ILONA STERMECKI, *Pohorje Tours*
in / and NINA BUH, *Slovenina*

Za vas sva pripravili nekaj namigov za izlete po naši destinaciji. Nanje se lahko odpravite kar sami in to tudi v hladnejšem delu leta. Le dobro se oblecite in obujete.

MED ŠKALSKE GRIČE (Slovenske Konjice)

Gibanje na svežem zraku je vedno dobrodošlo, zato predlagamo, da se na pot odpravite peš. Svojega jeklenega konjička parkirajte pri **Domu kulture Slovenske Konjice**. Pot vas bo vodila mimo **muzejskega vlaka** ter **spomenika Ivana Minattija**. Že krajši vzpon na enega izmed škalskih gričev vas bo nagradil s **prelepimi razgledi**. Sprehod nadaljujte mimo **Gostilne Grič** do **Vinogradniškega dvorca**, ki nudi številne možnosti za foto utrinke. Občudujete lahko tudi **golf igrišče**, ki je kot edino v Sloveniji umeščeno med vinograde. Preden se poslovite od Škalce,



Naravni biotop Partovec vabi na sprehod v vseh letnih časih / Partovec Natural Biotope invites you to take a walk in all seasons.

Foto: Gasper Pihlanc, Pohorje Tours

se ustavite še v **Vinski kleti Zlati grič** in se prepričajte o kakovosti konjiške zlahtne kapljice.

Namig za družine: obisk živalskega vrta in tematskega parka **Mini Zoo Land**.

VITANJSKO POHORJE (Vitanje)

Nedaleč stran od Vitanja si lahko ogledate **Beškovnikovo kaščo** iz zgodnjega 19. stoletja, ki je živi muzej nekdanjega podeželskega življenja. Kulturno turistično društvo sv. Vid v njej prireja tako imenovane **Zimske večere ob zapecku**, kjer predstavijo stara kmečka dela in opravila. V bližini se nahaja tudi rimsko pokopališče s kapelico. Težko bi bolje združili zdravo mero gibanja z raziskovanjem in učenjem v naravi.

Če ste ljubitelji pohodništva, vam priporočamo **krožno pohodno pot iz Vitanja preko Svetega Vida** (čas hoje 3 ure, razdalja 10 km). Za več informacij se obrnite na TIC Vitanje.

POBEG NA OBMOČJE Z EDINSTVENIMI NARAVNIMI ZAKLADI (Oplotnica)

Nedaleč stran od Oplotnice, v osrčju **Partovskega gozda**, je eden največjih nižinskih gozdov v tem delu Slovenije. Občudovali boste lahko **naravni spomenik Partovec**. Lastnik večine tega gozda je bil Grof Windischgraetz, ki je zase in za svoje goste dal urediti prve sprehajalne poti. Vabljeni, da se sprehodite po območju, ki skupaj z **ribnikom, okoliškimi travišči in gozdom** predstavlja habitat ogroženim rastlinskim in živalskim vrstam. Predlagamo vam, da avto parkirajte pri Lovskem domu (Gmajna 22, Oplotnica) in se levo za Lovskim domom priključite urejeni turistični sprehajalni poti.

MED ROGLO IN ZREČAMI LEŽI...VASICA SKOMARJE (Zreče)

Idilična pohorska vasica je znana po **Skomarski hiši**, ki je odlično ohranjen kulturni spomenik in popoln prikaz življenja nekdanjega kmečkega pohorskega prebivalstva. Za ogled notranjosti potrkajte na vrata hiše ali pa se pred prihodom obrnite na v TIC Zreče. Svetujemo vam, da se sprehodite do Skomarske hiše, mimo **Vodovnikove zbirke** vse do **Cerkve sv. Lamberta**. Vaši zvesti spremljevalci bodo svež zrak, mir in tišina - nekaj najbolj iskanega in cenjenega v sodobnem hektičnem svetu.

Raziščite, občutite, užijte Turistično destinacijo Rogla-Pohorje.



We have put together some tips for trips to our destination. You can undertake the trips on your own, even in the colder part of the year. Simply wrap up well and put on some sturdy shoes.



Nazdravite v edinstveni Vinski kleti Zlati grič / Make a toast in the unique Zlati grič Wine Cellar

Foto: Tomo Besenčnik, www.slovenia.info



Prekrasna Cerkev sv. Lamberta na Skomarju / The beautiful Church of St. Lambert on Skomarje

Foto: Gasper Pihlanc, Pohorje Tours

AMONG THE HILLS OF ŠKALCE (Slovenske Konjice)

Exercise in the fresh air is always welcome, so we suggest that you set off on foot. Park at the **Slovenske Konjice Cultural Centre**. The path will lead you past the **vintage locomotive** and the **Ivan Minatti Monument**. Even a short climb to one of the hills around Škalce will reward you with **beautiful views**. Continue walking past the **Grič Inn** to the **Vineyard Mansion**, which offers plenty of photo opportunities. You can also admire the **golf course**, which is the only one in Slovenia located among vineyards. Before saying goodbye to Škalce, stop at the **Zlati grič wine cellar** and taste some of the high-quality Konjice wines.

Tip for families: visit **Mini Zoo Land** and the theme park.

VITANJE POHORJE

Not far from Vitanje you can see the **Beškovnik Granary** from the early 19th century, which is a living museum of former rural life. The Cultural Tourist Association of St Vid organises the **Winter Evenings by the Fire**, where they give presentations on farm work and chores in the past. There is also a Roman cemetery with a chapel nearby. It would be difficult to find a better way to combine a healthy measure of exercise with exploration and learning in the natural environment.

If you are a hiking enthusiast, we recommend the **circular hiking trail from Vitanje via Sveti Vid** (walking time 3 hours, distance 10 km). For more information, please contact TIC Vitanje.

ESCAPE TO AN AREA PACKED WITH UNIQUE NATURAL TREASURES (Oplotnica)

Not far from Oplotnica, in the heart of the **Partovec Forest**, is one of the largest lowland forests in this part of Slovenia. You will be able to admire the **Partovec natural monument**. The owner of most of this forest was Earl Windischgraetz, who had the first footpaths arranged for himself and his guests. You are invited to take a walk around the area which, along with **ponds, surrounding grasslands and forests** forms a habitat of endangered plant and animal species. We suggest that you park your car at the Lovski dom (Gmajna 22, Oplotnica) and join the well-kept tourist path to the left behind the Lovski dom.

BETWEEN ROGLA AND ZREČE LIES... THE VILLAGE OF SKOMARJE (Zreče)

The idyllic Pohorje village is famous for the **Skomarje House**, which is an excellently preserved cultural monument and perfectly shows how the former peasant population of Pohorje used to live. To see inside, knock on the door of the house or contact TIC Zreče before arrival. We recommend you walk to the Skomarje

ALI VESTE, da smo s pomočjo Slovenske turistične organizacije izvajali brezplačna vodena doživetja? Uspešno smo pridobili 35.000 € sredstev, oblikovali 16 različnih tematskih vodenj, izvedli 278 vodenj, ki se jih skupno udeležilo 4231 obiskovalcev. / DID YOU KNOW that complimentary guided experiences were carried free of charge with the help of the Slovenian Tourism Association? The destination successfully obtained EUR 35,000 in funds, created 16 different thematic guided tours, carried out 278 guided tours attended by 4231 visitors in total.



Ob stari krušni peči v Beškovnikovi kašči / Beside the old brick oven at Beškovnik's Granary

Foto: Mha Matjaz Photo & Video, Turistična destinacija Rogla-Pohorje

House, past the **Vodovnik Collections** up to the **Church of St Lambert**. Your faithful companions will be fresh air, peace and quiet – something much sought after and appreciated in today's hectic world.

Explore, feel, enjoy the Rogla-Pohorje Tourist Destination.

POSKRBMIMO ZA ČISTOČO
»ZLATE« DESTINACIJE / MAKE SURE THE 'GOLD' DESTINATION REMAINS CLEAN

Hvala, ker embalažo napitkov in hitre hrane, pločevinke, cigaretno ogorke in žvečilne gumije odlagate v smeti. Hvala, ker sortirate odpadke. Stopimo skupaj in z majhnimi koraki prispevajmo k skrbnemu in odgovornemu odnosu do okolja. Ker nam je mar za zanamce. / Thank you for disposing of the packaging of your beverages and fast food, cans, cigarette butts and chewing gum in the bins provided. Thank you for sorting waste. Let's join forces and take small steps towards contributing to a diligent and responsible attitude towards the environment. Because we care about our descendants.

OKOLJSKE ISKRICE – odprite srca zelenim navadam; za vašo in našo varnost. / ENVIRONMENTAL SPARKS – open your hearts to green habits; for your and our safety.

Veseli bomo, če boste s svojim odgovornim ravnanjem pripomogli k ohranitvi okolja. Občudujte lepote. Imejte spoštljiv odnos do narave. Naravno okolje – življenjski prostor še drugim vrstam. Z naravnimi viri ravnajte odgovorno. Ravnanje s smetmi – odnesite s seboj. Pijte vodo iz pipe. Potujite zeleno. Spoštujte druge. Spoštujte lastnino in lokalno skupnost. Jejite lokalno pridelano hrano. Odnosite spominek Rogla-Pohorje v vaš dom – certificirani izdelki Okusi Rogle. / We would appreciate it if you were to preserve the environment with responsible conduct as well. Admire the beauty. Have a respectful attitude towards nature. Natural environment – habitat for other species. Handle natural resources responsibly. Garbage management – take it with you. Drink tap water. Travel green. Respect others. Respect property and the local community. Eat locally grown food. Take a Rogla-Pohorje souvenir home with you – certified products Tastes of Rogla.

Pot med krošnjami
Pohorje

1x brezplačen spust po toboganu.
Veljavnost: 6.12.2021–30.6.2022
Ob slabem vremenu tobogan ne obratuje. Kupon oddajte na blagajni tobogana.

1x free slide ride.
Validity: 6.12.2021–30.6.2022
In case of bad weather the slide is closed. Please hand in the voucher at the ticket office of the slide.

DESTINACIJA TEHNOLOŠKIH INOVACIJ

/ A Destination of Technological Innovations

TANJA TAMŠE, *Center Noordung*
in / and ALEKSANDRA KOVAČIČ, *LTO Rogla-Zreče, GIZ*

Digitalizacija in z njo povezane tehnologije vse bolj oblikujejo naša življenja. Spreminjajo naš način dela, nakupovanja, komuniciranja in preživljanja prostega časa. Potreba po spodbujanju digitalne in tehnološke preobrazbe gospodarstva se je še bolj jasno izrazila v času pandemije COVID-19.

Turistični ponudniki, ki želijo biti edinstveni in prodajno uspešni, morajo svojo ponudbo oblikovati tako, da uravnoteženo združujejo digitalno in realno dimenzijo sveta, pri čemer so v ospredju celoviti produkti, gradnja odnosov z gosti ter vključenost v lokalno okolje.

Čeprav se sliši nenavadno, ker si turizem v osnovi predstavljamo kot potovanja in prvobitne izkušnje, pa sodobni turisti iščejo vedno bolj drugačne in posebne zgodbe. Kot mnogo držav je tudi Slovenija pred izzivom, kako novosti digitalizacije vpeljati v prakso in jih povezati s področjem kulturne dediščine ter turizma. V Turistični destinaciji Rogla-Pohorje (TDRP) se lahko pohvalimo že s kar lepim številom edinstvenih digitalnih izkušenj:

- **Ogled Žičke kartuzije s pametnimi očali EPSON Moverio (AR)**, ki skozi bogateno resničnost pričarajo elemente nekdanjega samostana »belih menihov«, ki danes ne obstajajo več (meniška celica, cerkev, legenda o nastanku kartuzije);
- **Raziskovanje Brinjeve gore z aplikacijo Prehistory Adventure**, s pomočjo katere na interaktiven način spoznate starodavno keltsko preteklost te priljubljene pohodniške točke;
- **Raziskovanje Škratove gozdne učne poti na Rogli z aplikacijo Pohorski škrat**, s pomočjo katere naše najmlajše pohodnike na poti z zanimivimi vprašanji spremlja govoreči škrat;
- **Raziskovanje destinacije na treh pametnih mizah**, ki se nahajajo na TIC Zreče, TIC Slovenske Konjice in v Centru Noordung v Vitanju. Na njih je mogoče načrtovati obisk destinacije in si ogledati zanimive 3D modele izbranih enot kulturne dediščine;
- **Informiranje 24/7 preko turističnih infomatov**, s pomočjo katerih lahko vedno dobite aktualne turistične informacije. Infomati se nahajajo na 5 lokacijah: Zreče, Slovenske Konjice, Vitanje, Oplotnica in Skomarje.

Še posebej izrazito pa smo na področju digitalizacije uspešni v **Centru vesoljskih tehnologij Hermana Potočnika Noordunga**, kjer svojo klasično ponudbo uspešno dopolnjujemo z modernimi tehnologijami.

Že marca 2020 smo se odločili za oblikovanje **mobilne aplikacije**, katero si obiskovalec naloži na svoj mobilni telefon, ta pa ga vodi in seznanja z vsebino razstav. V času, ko zaradi varstvenih zdravstvenih razmer nismo izvajali vodenih ogledov, nam je ta korak pomagal ohranjati pozitivni odziv obiskovalcev, kljub omejitvam.

V samem srcu razstavnega prostora je postavljena **interaktivna soba VESOLJE 360**, kjer se mladi raziskovalci potopijo v zgodbe o planetih, sondah, meglicah in teleskopih. Edinstvena

interaktivna soba s projekcijami omogoča obogateno spoznavanje vesolja. Animacija se vrti v 360° prostoru in daje poseben občutek virtualne resničnosti brez uporabe očal.

Naš veliki zmagovalec med multimedijскими doživetji je **simulator letenja**. Electra VR simulira in ponazarja edinstveno znanstvenofantastično vesoljsko plovilo, s katerim doživite pristno izkušnjo opazovanja površja planeta Zemlje in letenja v virtualni tridimenzionalni resničnosti (VR). Opazujete gore, jezera in morja ali pa naš planet Zemljo z višine vsaj 80 km ter se za trenutek počutite kot pravi pilot oziroma astronaut. Simulator je plod slovenskega znanja podjetij Pipistrel, Aereform in Airnet.

Zelo pa so obiskovalci navdušeni tudi nad **VR aplikacijo**, ki omogoča sprehod med planeti našega sončnega sistema in s tem doživljajsko nadgradnjo učnega procesa. Sončni sistem nam predstavi kot izkušnjo raziskovanja planetov, njihovih velikosti in razdalj med njimi. Ob izkušnji in sprehajanju med planeti spoznate tudi **virtualno BIVALNO KOLO**, zmodelirano na osnovi izjemne ideje geostacionarne vesoljske postaje Hermana Potočnika Noordunga po načrtih iz leta 1929.

Pri nas je po novem doma tudi nova sodelavka, **humanoidna Robotka Vita**, s katero se zelo dobro razumemo, pa tudi naši gostje jo sprejemajo kot del ekipe, se z njo pogovarjajo, smejejo in celo plešejo. Vita je sodoben primer humanoidnega robota in spada med 10 najboljših robotov za splošno uporabo na svetu. Ima privlačno obliko, ustvarjeno po podobi človeka, kar daje občutek prijaznosti in ne zbuja strahu ali odpora pri ljudeh.

Naša sedanjost in prihodnost sta **preplet digitalnega, virtualnega in realnega sveta**. Digitalne tehnologije morajo postati del standardnih predstavitev oblik, sicer bomo postali nezanimivi. Centru Noordung je sledenje trendom na področju visokih tehnologij pravzaprav poslanstvo, Turistični destinaciji Rogla Pohorje, ki živi in diha z naravo (Slovenia Green Destination Gold, TOP 100 trajnostnih destinacij na svetu), pa povezovanje naravnih in kulturnih znamenitosti z digitalnim svetom omogoča njihovo ohranjanje na naravi in okolju prijazen ter trajnosten način.



Digitalisation and the technologies associated with it are increasingly shaping our lives. They change the way we work, shop, communicate and spend our free time. The need to encourage **digital and technological transformation of the economy** became even more pronounced during the **COVID-19** pandemic.

Tourism providers who want to be unique and successful in sales must design their offer in such a way as to combine the digital and real dimensions of the world in a balanced way, with **comprehensive products, building relationships with guests and involvement in the local environment** at the forefront of their efforts.

Although this sounds strange, because we basically think about tourism as travel and an original experience, modern tourists are looking for **increasingly different and special experiences**. Like many countries, Slovenia is also facing the challenge of how to put digitalisation innovations into practice and connect them with the **cultural heritage and tourism**. At the **Rogla-Pohorje Tourist Destination (TDRP)**, we already boast a good number of unique digital experiences:

- **Tour of the Žiče Carthusian Monastery with EPSON Moverio (AR) smart glasses**, which use augmented reality to conjure up elements of the former monastery of "white monks", which no longer exist today (monastic cell, church, legend about the origin of the Carthusian monastery);
- **Exploring Brinjeva gora with the Prehistory Adventure app**, through which you get to know the ancient Celtic past of this popular hiking spot in an interactive way;
- **Exploring the Dwarf's Learning Trail on Rogla with the Pohorje Dwarf app**, with the help of which the youngest hikers on the trail are "accompanied" by a talking dwarf who poses interesting questions;
- **Exploring the destination on three smart boards**, located at TIC Zreče, TIC Slovenske Konjice and the Noordung Center in Vitanje. They can be used to plan a visit to the destination and see interesting 3D models of selected cultural heritage attractions;
- **Informing 24/7 via tourist information**, so you can always get up-to-date tourist information. Infomats are located in 5 locations: Zreče, Slovenske Konjice, Vitanje, Oplotnica and Skomarje.

We are especially successful in the field of digitalisation of **The Herman Potočnik Noordung Center of Space Technologies**, where we successfully supplement our traditional offer with modern technologies.

As early as March 2020, we decided to design a **mobile application**, which the visitor downloads on their mobile phone, to guide and acquaint them with the content of the exhibitions. At the time when we were not conducting guided tours due to the public health situation, this step helped us maintain a positive response from visitors, despite the limitations.

In the very heart of the exhibition space is the **SPACE 360 interactive room**, where young researchers immerse themselves in stories about planets, probes, nebulae and telescopes. A unique interactive room with projections allows for an augmented exploration of space. The animation rotates 360° and creates a special feeling of virtual reality without the use of glasses.

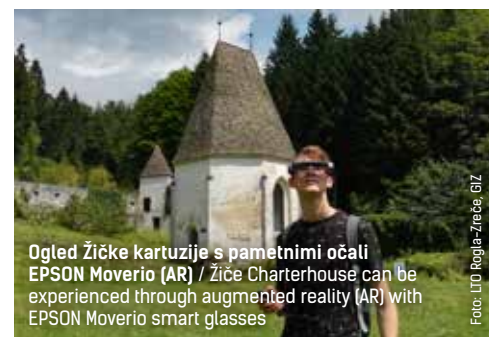
The biggest attraction among our multimedia experiences is our **flight simulator**. Electra VR simulates and illustrates a unique sci-fi spacecraft that gives you an authentic experience of observing the Earth's surface and flying in virtual three-dimensional reality (VR). You get to observe mountains, lakes and seas or our planet Earth from a height of at least 80 km and feel like a real pilot or astronaut for a moment. The simulator is the result of Slovenian knowledge from the companies Pipistrel, Aereform and Airnet.

However, visitors are also very enthusiastic about our **VR application**, which allows them to walk between the planets of our solar system and thus takes the learning experience to a new level. Visitors get to see the solar system and explore the planets, their sizes and the distances between them. When walking between the planets, you'll also learn about the **virtual HABITAT WHEEL**, modelled on the extraordinary idea of



Žičko kartuzijo lahko obiščete v spremstvu priročnih avdiovodnikov / Žiče Charterhouse can be visited by the help of useful audioguides

Foto: Zupancič Design / Turistična destinacija Rogla-Pohorje



Ogled Žičke kartuzije s pametnimi očali EPSON Moverio (AR) / Žiče Charterhouse can be experienced through augmented reality (AR) with EPSON Moverio smart glasses

Foto: LTO Rogla-Zreče, GIZ



Pametne mize so najnovejša pridobitev TDRP / Smart Tables are the newest acquisitions of Rogla-Pohorje Tourist Destination

Foto: LTO Rogla-Zreče, GIZ



Tur infomat omogoča dostopnost informacij 24/7 / Tour Infomachine enables access to information 24/7

Foto: TIC Slovenske Konjice



Virtualizirana Škratova učna pot na Rogli / Virtualised Dwarf's Learning Trail on Rogla (Avtor/Author: Samo Jancič)

Foto: iztok Meglič, Umilur

the Herman Potočnik Noordung geostationary space station according to plans from 1929.

We now have a new colleague at home, **humanoid robot Vita**, who we get along very well with, while our visitors also accept her as part of the team, talking to her, laughing and even dancing with her. Vita is a modern example of a humanoid robot and is one of the 10 best robots for general use in the world. She has an attractive form created in the image of a human, which imparts a feeling of kindness and does not arouse fear or resistance in people.

Our present and future are **the intertwining of the digital, virtual and real worlds**. Digital technologies must become part of standard presentation forms, otherwise we will become uninteresting. While following the trends in the field of high technologies is actually the mission of the Noordung Center, the Rogla Pohorje Tourist Destination, which lives and breathes nature (Slovenia Green Destination Gold, TOP 100 sustainable destinations in the world), connects natural and cultural sights with the digital world in a nature- and environment-friendly and sustainable way.



Simulator letenja / Flight simulator

Foto: Ivan Pisar - Vanc



VR Noordung / VR Noordung

Foto: Ivan Pisar - Vanc



Interaktivna soba VESOLJE 360 / Interactive Room SPACE 360

Foto: Mita Maravž, Photo & Video - Dan Briški, Turistična destinacija Rogla-Pohorje



Humanoidna Robotka Vita / Humanoid robot Vita

Foto: Center noordung

ŽIVLJENJSKA IN USTVARJALNA POT JE MILKA BREMCA POPELJALA TUDI V ZREČE

/ Milko Bremec's life and creative path also brought him to Zreče



mag. ALEKSANDRA BOLDIN / M.A.

Predsednica Zgodovinskega društva Konjice in profesorica na Gimnaziji Slovenske Konjice
/ President of Konjice Historical Society and teacher at Grammar School Slovenske Konjice



MILKO BREMEC OKROG LETA 1920 / MILKO BREMEC AROUND 1920 (Vir / Source: SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Gradivo iz zapuščine M. Bremca, šk. 1 / SI AS, Archives of the Republic of Slovenia, Fond 1225, Milko Bremec, Materials from the legacy of M. Bremec, box 1).

Med osebnostmi, ki so se z velikimi črkami zapisale v zgodovino slovenske industrije, posebno mesto pripada Milku Bremcu, ki velja za nestorja slovenskega kovaštva. Bil je med začetniki industrijskega kovaštva v Zrečah, zato velja njega in njegov doprinos osvetliti in ga ohraniti za naslednje generacije; njegovo ime je med Zrečani še vedno spoštovano. Milko Bremec je kot industrialec živel in ustvarjal v različnih prelomnih obdobjih slovenske družbe. Preživel je tegobe obeh svetovnih vojn, gospodarskih kriz in radikalnih sprememb družbenih sistemov. Ustvarjalnost Milka Bremca je v vseh obdobjih pripomogla k razvoju slovenskih industrijskih družb s področja kovaštva in kovinske industrije. Predniki Milka Bremca so živeli na Primorskem, na Lokovcu. Domačija je nosila ime »pri Klanfarju«, kar kaže na kovaško oz. žebljarsko obrt. Njegov ded, Ivan Bremec se je z družino leta 1844 preseli na Kranjsko. Po podatkih v dokumentih ARS in literaturi je Milko Bremec obiskoval osnovno šolo v letih od 1897 do 1902 in realko od 1902 do 1910 v Ljubljani ter se nato vpisal na študij strojegradnje na dunajski tehniški univerzi. Po do sedaj znanih podatkih študija na tej univerzi ni zaključil. V t. i. strokovnem kartonu je podatek, da je študij zaključil leta 1915 v Ljubljani, na Tehniški fakulteti, Oddelek za strojništvo. Leta 1915 se je dodatno strokovno izobraževal v tovarni Daimler v Dunajskem Novem mestu, kjer je opravil tudi obratovodski tečaj. Iz dokumentacije ARS je razvidno, da je aktivno obvladal nemški, srbski oz. hrvaški jezik ter pasivno francoski jezik. Milko Bremec, inženir strojništva in projektant, velja za nestorja slovenskega industrijskega kovaštva, saj je projektiral več tovarn za proizvodnjo poljedelskega, gozdarskega, rudarskega in drugega orodja s pomočjo kovanja in prešanja ter organiziral in vodil racionalizacijo in specializacijo te proizvodnje. S svojim inovatorskim delom je prispeval tudi k izboljševanju delovnih razmer brusarjev v kovaških brusilnicah. Pri

dotedanjem načinu brušenja z naravnimi brusmi so delavci obolevali za silikozo in umirali mladi. Milko Bremec je izdelal študijo o izdelovanju in uporabi umetnih brusov.

Med prvo svetovno vojno je nabiral izkušnje v strojnih tovarnah v Dunajskem Novem mestu, Pragi in Lublinu. Ob koncu prve vojne je deloval v strojnih tovarnah in livarnah v Ljubljani. Leta 1919 je ustanovil kovaško podjetje v Zrečah. Milko Bremec je bil med Zrečani zelo priljubljen; vključeval se je tudi v družabno življenje kraja; med drugim je bil starešina zreških Sokolov. V tridesetih letih je od nemških lastnikov kupil železarno na Muti. Bil je med ustanovitelji Združenja jugoslovanskih železarn in prodajne organizacije Silorad v Zagrebu. Med drugo svetovno vojno je bil v nemškem ujetništvu in italijanski internaciji. Leta 1941 so ga Nemci zaprli v Oflag (taborišče za častnike) in ga kmalu zatem izročili italijanskim oblastem v Ljubljanski pokrajini, ker je bil rojen v Ljubljani. Fašisti so ga pustili nekaj časa na svobodi, nato pa ga kot jugoslovanskega oficirja – rezervista internirali v koncentracijsko taborišče Gonars. Po vojni se je Milko Bremec vrnil v podjetje na Muti, a le za kratek čas, saj se je kmalu proti njemu začel sodni proces, ki mu je zaplenil premoženje. Očitano mu je bilo posebno hudo kaznivo dejanje po takratnem, t. i. »Zakonu o pobijanju nedopustne špekulacije in gospodarske sabotaže«. 31. 1. 1946 je bil pred posebnim senatom pri Vrhovnem sodišču LRS spoznan za krivega. Izrekla se mu je smrtna kazen z ustrelitvijo, zaplembo vsega premoženja in izgubo državljskih pravic. Na sodbo se je Milko Bremec pritožil in uspelo mu je doseči, da je prišlo do obnove procesa, kar je bilo za tisti čas nekaj nepojmljivega, saj so se podobne usode posameznikov

pred istim senatom končale z usmrtitvijo. Prezidij Ljudske skupščine FLRJ je smrtno kazen spremenil v deset let prisilnega dela. Na ponovnem sojenju pred istim senatom, ki je bilo 6. novembra 1946, je bil Milko Bremec obsojen na milejšo kazen, in sicer na dve leti odvzema prostosti s prisilnim delom, popolno zaplembo premoženja in na odvzem vseh političnih pravic. Prisilno delo je Milko Bremec opravljal v kazenskem zavodu Kočevje in nato na Teharju pri Celju. Po drugi svetovni vojni se je državi obdolžil pri obnavljanju kovaške industrije v Ljudski republiki Sloveniji. Sodeloval je pri »graditvi« Litostroja ter delal v Glavni direkciji kovinske industrije Ljudske republike Slovenije. Projektiral je več tovarn za proizvodnjo poljedelskega orodja ter veliko prispeval k oživitvi kovaštva na Primorskem. Do upokojitve je bil direktor Fužinarja, tj. poslovnega združenja kovaške industrije Slovenije. Potrebno je poudariti, da pot do teh funkcij kljub sposobnostim in dolgoletnim strokovnim izkušnjam za Milka Bremca po vojni ni bila enostavna. V več argumentiranih pismih in osebnih prizadevanjih pri oblasteh njega, njegovega sina in drugih ljudi, ki so se zanj zavzeli, mu je vendarle uspelo, da se je ponovno izkazal in dal svoj doprinos slovenskemu gospodarstvu. Njegova življenjska zgodba se je sklenila v Ljubljani, 27. novembra 1971.



Milko Bremec, seen as the doyen of blacksmithing in Slovenia, marks one of those figures who have been entered into the history of Slovenian industry with large letters. As Mr. Bremec was one of the pioneers of industrial blacksmithing in Zreče, his contribution should be brought to light and preserved for the generations to

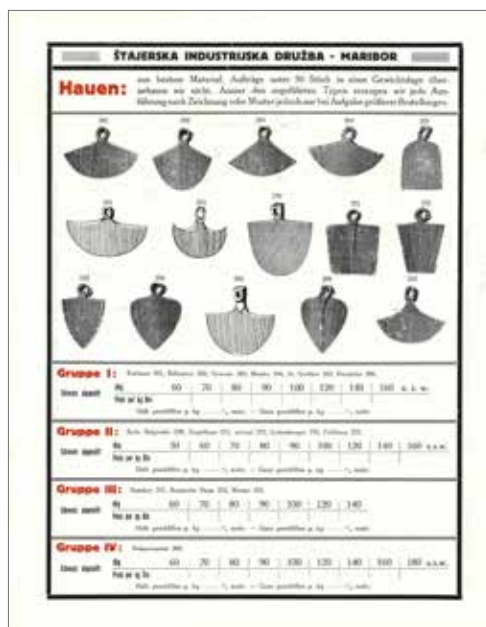
come as his name continues to be held in high regard among the locals. As an industrialist, Milko Bremec lived and created in various momentous periods of Slovenian society. He survived the plight caused by both world wars, economic crises and radical changes to social systems. His creativity throughout all periods of his life, contributed to the development of blacksmithing and metal industry companies in Slovenia.

Mr. Bremec's ancestor had lived in Lokovec in the Slovenian Littoral. Their homestead was called "at Klanfar's", indicating a blacksmithing or nail-making trade. In 1844, his grandfather Ivan Bremec moved to Carniola with his family. According to data provided in documents of the Archives of the Republic of Slovenia and references, Milko Bremec attended elementary school between 1897 and 1902 and the Realschule in Ljubljana between 1902 and 1910 before enrolling at the Technical University of Vienna to study mechanical engineering. According to data at our disposal, he didn't graduate from that university. According to his professional file, he finished his studies in 1915 at the Department of Mechanical Engineering of the Technical Faculty of Ljubljana. In 1915, he underwent further professional training at the Daimler plant in Wiener Neustadt where he also completed an operator course. The Archives of the Republic of Slovenia show that he had an excellent command of German, Serbian or Croatian and a passive knowledge of French. The mechanical engineer and designer Milko Bremec is deemed the doyen of industrial blacksmithing as he designed several plants engaged in the forged and pressing production of agricultural, forestry, mining and other tools in addition to organising and managing the rationalisation and specialisation thereof. His innovations also contributed to the improvement of working conditions of knife grinders in blacksmithing grinding workshops. Knife grinders fell with silicosis and died young due to the then used method of grinding with natural grindstones. Milko Bremec drew up a study on the production and use of man-made grindstones.

During World War I, he gained experience in engineering factories in Wiener Neustadt, Prague and Lublin. At the end of World War I, he worked in engineering factories and foundries in Ljubljana. In 1919, he founded a blacksmithing company in Zreče. He was extremely popular with the local population

MILKO BREMEC Z ZREŠKIMI SOKOLI, L. 1935, NA SREDINI JE STAREŠINA M. BREMEC / MILKO BREMEC WITH THE MEMBERS OF THE SOKOL MOVEMENT FROM ZREČE IN 1935, IN THE MIDDLE, THEIR ELDER M. BREMEC (Vir / Source: Zasebni arhiv Jožeta Baraga / Private archives of Jože Baraga).





IZDELKI ŠTAJERSKE ŽELEZOINDUSTRIJSKE DRUŽBE ZREČE / PRODUCTS BY THE STYRIAN IRON INDUSTRIAL COMPANY IN ZREČE (Vir / Source: SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Katalog iz zapuščine M. Bremca, šk. 17 / SI AS, Archives of the Republic of Slovenia, Fond 1225, Milko Bremec, Catalogue from the legacy of M. Bremec, box 17).

and was also heavily involved in the social life of the town, including being the elder of the Sokol movement in Zreče. In the 1930s, he bought the Muta ironworks from their German owners. He was the founder of the Association of Ironworks of Yugoslavia and the Sales Organisation Silorad in Zagreb. During World War II, he was captured by

the Germans and interned by the Italians. In 1941, he was taken to the officer camp in Oflag by the Germans before being handed over to the Italian authorities in the Region of Ljubljana (he'd been born in Ljubljana). He was allowed to move freely for a while before he was interned by the fascists as a Yugoslavian officer (reservist) in the Gonars

concentration camps. After the war, he returned to his company in Muta but only for a short time, as court proceedings to confiscate all his property began against him. He was accused of a serious criminal offence according to the "Act on killing inadmissible speculations and economic sabotage". On 31/1/1946, he was found guilty by a special senate of the Supreme Court of the People's Republic of Slovenia. He was sentenced to death penalty by rifle fire, the confiscation of all property and the loss of civil rights. Milko Bremec appealed the verdict and was able to succeed in having the trial reviewed which was unimaginable at the time as similar fates of other individuals before the same senate ended with execution. The Presidium of the People's Assembly of the Federal People's Republic of Yugoslavia changed the original death penalty to ten years of forced labour. During retrial before the same senate held on 6 November 1946, Milko Bremec was sentenced to a less severe penalty, namely two years of custodial sentence including forced labour, the confiscation of all property and the removal of all political rights. As part of the forced labour sentence, Milko Bremec worked in the Kočevje Prison and then in Teharje close to Celje. After World War II, he repaid the state during the restoration of the blacksmithing industry in the People's Republic of Slovenia. He was involved in the construction of the Lito stroj plant and worked at the Central Directorate of the Metalworking Industry of the People's Republic of Slovenia. He designed several plants that produced agricultural tools and significantly contributed to the revival of blacksmithing in the Slovenian Littoral. Until his retirement, he was the CEO of "Fužinar" or the business association of the blacksmithing industry of Slovenia. Despite his skills and years of professional experience, Milko Bremec's path to these functions after the war was far from easy. Following several letters substantiated by arguments and the personal efforts with the authorities by both him, his son and other individuals who fought for him, he ultimately succeeded in distinguishing himself and contributing to

the Slovenian economy. The story of his life ended in Ljubljana on 27 November 1971.

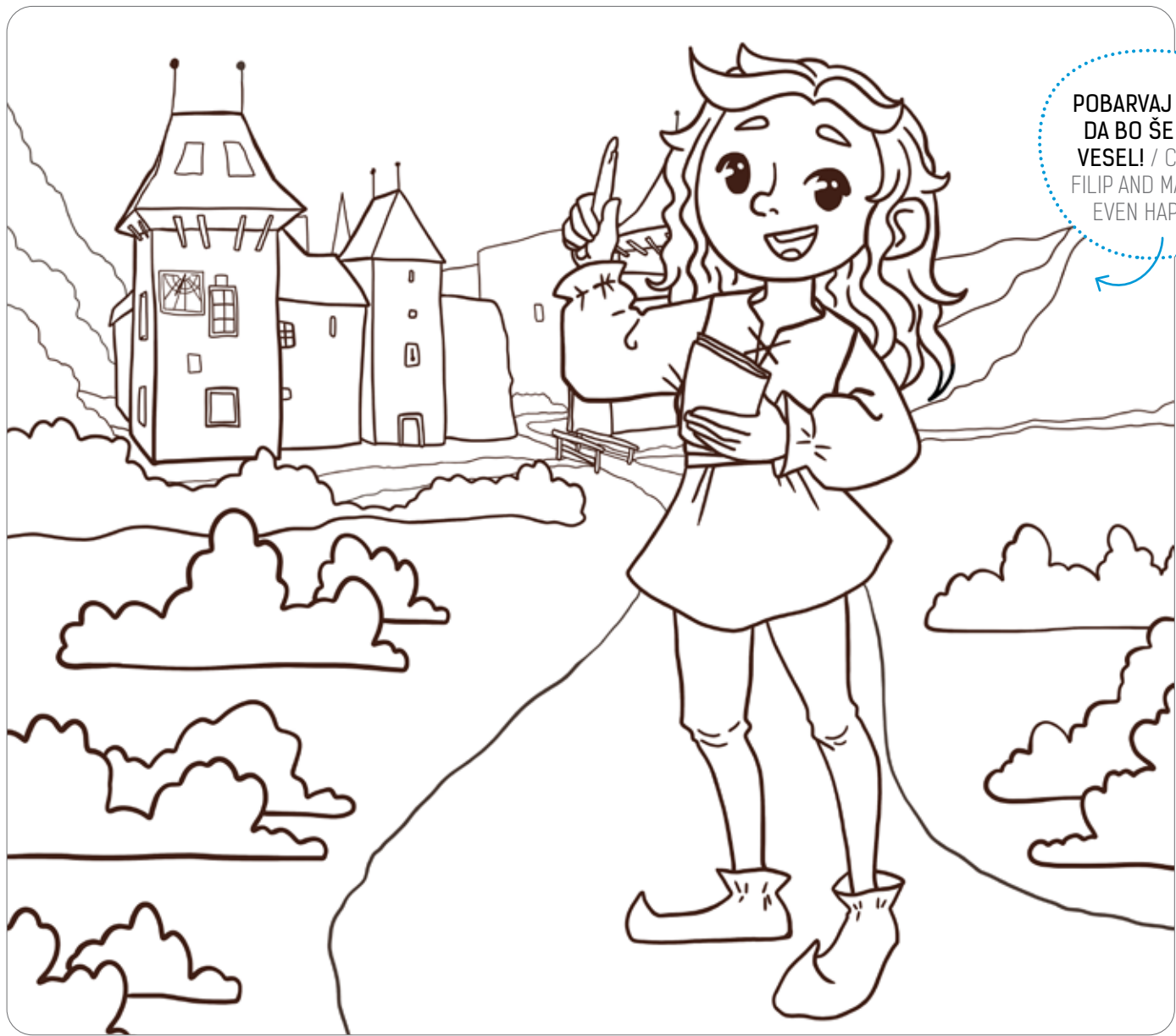
VIRI IN LITERATURA / REFERENCES AND SOURCES / VIRI / SOURCES / PISNI VIRI / WRITTEN SOURCES:

Arhivsko gradivo / Archival materials: SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Zapiski Milka Bremca (rodovniški podatki), šk. 2. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Uslužbeni list, šk. 1. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Rojstni in krstni list (prepis), št. 1. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Strokovni karton, šk. 1. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Pismo Stojana Pretnarja, 1. 2. 1946, šk. 2. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Izrezek iz časopisa: Inž. Milko Bremec, šk. 1. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Prepis kupne pogodbe, 11. 12. 1920, šk. 16. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Katalog iz zapuščine M. Bremca. Šk. 17. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Izpisek iz trgovskega registra pri Trg. sodišču Celje, šk. 16. / SI AS, Arhiv Republike Slovenije, Fond 1225, Milko Bremec, Gradivo iz albuma M. Bremca, šk. 32.

Elektronski viri / E-sources: Uradni list DFJ, št. 26/45, Beograd, 25. 4. 1945. (spletni vir: <https://www.sistory.si/11686/39665#downloads> prevzeto: 14. 11. 2021)

LITERATURA / REFERENCES:

Kovačič, Mojca: Razvoj Gospodarstva v Zrečah in njegov vpliv na razvoj mesta. V: Zreški zbornik (ur. Drago Medved). Zreče: Občina, 2006, str. 125-159. / Lajb, Emil: Občina Zreče v času in prostoru. Zreče: Občina, 2002. / Mikola, Milko: Zaplembe premoženja v Sloveniji v obdobju 1943-1952. Celje: Zgodovinski arhiv Celje, 1999. / Lorenčič, Aleksander, Princič, Jože: Slovenska industrija od nastanka do danes. Ljubljana: Inštitut za novejšo zgodovino, 2018. / Rebernak, Marjana: Štajerska železoindustrijska družba (1939-1945). V: 100. obletnica Unior: stoletje izkušenj za novo tisoletje (ur. Vanesa Čanji). Zreče: Unior, 2019, str. 34-36. / Medved, Dušan: Začelo se je zares (1919-1938). V: 100. obletnica Unior: stoletje izkušenj za novo tisoletje (ur. Vanesa Čanji). Zreče: Unior, 2019, str. 18-33.



AVTOR IŠBE: TOMI OŠIAK

ZA NAŠE NAJMLAJŠE
/ For Our Young Visitors

S FILIPOM NA DOGODIVŠČINO PO ŽIČKI KARTUZIJ / EMBARK ON AN ADVENTURE ALONG THE ŽIČE CHARTERHOUSE WITH FILIP

Žička kartuzija je lahko zelo zanimiva tudi za najmlajše obiskovalce. Sploh če se na odkrivanje odpravijo s Filipom. To je fantič, ki ima glavno besedo v knjižici za otroke, s pomočjo katere otroci, pa tudi starši, skozi različne naloge in aktivnosti spoznajo to »tiho lepotic«. Filip pravi takole: »Pridi z mano po stopinjah kartuzijanov in z mojo pomočjo razreši naloge. Tako boš izvedel kaj novega, pa še zabavno bo.«

Mi pa temu dodajamo, da je Žičko kartuzijo vredno ponovno obiskati. Filip je namreč prišepnil, da ima cerkev čisto novo streho.

/ The Žiče Charterhouse can also prove very interesting for its youngest visitors. Especially if they discover it with Filip, a little boy who plays the main role in a booklet for children, allowing children and their parents to learn about the "Quiet Beauty" through various tasks and activities. According to Filip: "Walk in the footsteps of the Carthusians with me and solve the tasks with my help. Learn something new and have fun."

We would like to add that the Žiče Charterhouse is worth a visit as Filip has whispered that the church has a brand-new roof.

POČITNIŠKO DARILO ZA VAS – BREZPLAČNO VODENO DOŽIVETJE / A holiday gift for you – a free guided experience

NINA BUH, turistična vodnica Turistične destinacije Rogla-Pohorje / tourist guide for Rogla-Pohorje Tourist Destination
in / and **ILONA STERMECKI**, Turistična agencija Pohorje Tours / Tourist Agency Pohorje Tours

V Turistični destinaciji Rogla-Pohorje se zavedamo pomena in dodane vrednosti vodenih doživetij. Za nami je uspešna poletna sezona, v kateri smo s pomočjo sredstev, ki jih je turističnim vodnikom namenila Slovenska turistična organizacija (STO), v sodelovanju z destinacijskimi vodniki izvedli več kot 200 brezplačnih vodenih ogledov. Zanimivosti ter atrakcije naše destinacije smo predstavili več kot 4000 obiskovalcem in ker so bili njihovi odzivi izjemno pozitivni, smo se odločili, da tovrstno izkušnjo podarimo tudi Vam, ki ste ali še boste našo destinacijo obiskali v zimskih mesecih. Za vas smo izbrali najbolj zaželena vodenja in jih povezali s TOP atrakcijami destinacije, kot tudi s tistimi najbolj skritimi biseri, ki jih najdete pri nas. / At Rogla-Pohorje Tourist Destination we are well aware of the importance and added value of guided experiences. Behind us is a successful summer season, in which, with the help of funds allocated to tourist guides by the Slovenian Tourist Board (STO), we conducted more than 200 free guided tours in collaboration with destination guides. We presented points of interest and attractions of our destination to 4,000 visitors and because their responses were extremely positive, we decided to make this kind of experience available to those of you who are or will be visiting our destination in the winter months. We have selected some of the most popular guided tours and combined them with the destination's best attractions, as well as with the area's most hidden pearls.

• SLOVENSKE KONJICE

Verjetno ste Slovenske Konjice že obiskali, ampak ali ste si ogledali tudi zbirko umetnin v Mestni galeriji in Konjiški muzej? Voden ogled »V objemu žlahtnih zgodb« bomo pričeli v konjiškem parku pri Dvorcu Trebnik in se podali na sprehod ob potočku Ribnica mimo trških hiš, ki nam pripovedujejo zanimive zgodbe (priporočamo, da avto parkirajte na velikem parkirišču za Cerkvijo sv. Jurija - Stari trg 38, Slovenske Konjice). Ustavili se bomo v Mestni galeriji, kjer domuje tudi zamek Konjiškega muzeja (vstopnina 3,00 € / osebo). Pod čudovito fresko bomo prisluhli legendi o konjiškem zmaju ter si podrobneje ogledali galerijske dragocenosti. V Slovenskih Konjicah, rojstnem mestu Ivana Minattija, pa nikakor ne gre zamuditi priložnosti razvajanja brbončic ob pitju omamno dišeče Minattijeve kave. Ja, tudi o tem smo razmišljali! Ob tem pa boste lahko prisluhli tudi pesnikovim stihom. Naše raziskovanje starega trškega jedra bomo zaključili na lokalni tržnici. / You have probably already visited Slovenske Konjice, but have you seen the art collection in the Town Gallery and Konjice Museum? We will start the "In the Embrace of Noble Stories" Guided tour in the Konjice Park at Trebnik Mansion and set out for a walk along the creek Ribnica creek past the houses, which tell us interesting stories (we recommend that you park your car in the large car park behind the Church of St George - Stari trg 38, Slovenske Konjice). We will stop at the Town Gallery, which was also the first home of Konjice Museum (entrance fee €3.00/person). Under the beautiful fresco we will listen the legend of the Konjice dragon and take a closer look at the gallery's treasures. In Slovenske

Konjice, hometown of Ivan Minatti, you should not miss the opportunity to pamper your palate with a cup of Minatti coffee. Yes, we've thought about that too! You will also be able to listen to the poet's verses. We will conclude our exploration of the old market core at the local market.

TERMINI V ČASU BOŽIČNO-NOVOLETNIH PRAZNIKOV / GUIDED TOUR DATES DURING THE CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

Sobota, 25. 12. 2021 ob 15. uri. Četrtek, 30. 12. 2021 ob 10. uri. / Saturday, 25 December 2021 at 3 pm. Thursday, 30 December 2021 at 10 am.

TERMINI V ČASU ZIMSKIH POČITNIC / GUIDED TOUR DATES DURING THE WINTER HOLIDAYS

Ponedeljek, 21. 2. 2022 ob 10. uri. Sobota, 26. 2. 2022 ob 10. uri. Četrtek, 3. 3. 2022 ob 14. uri. / Monday, 21 February 2022 at 10 am. Saturday, 26 February 2022 at 10 am. Thursday, 3 March 2022 at 2 p.m.

Zbirno mesto / Meeting point: Konjiški park pri Dvorcu Trebnik / Car park in front of the Noordung Center

• VITANJE

Prepričani smo, da vas bo po ogledu vesoljskega Centra Noordung v Vitanju zagotovo zanimalo še kaj več o samem kraju Vitanje. Zato smo združili moči, da vam po vodenem ogledu Centra Noordung (10,00 € / osebo) ponudimo še brezplačen voden ogled Vitanja z naslovom »Po poteh vitanjskih vitezov«. Med sprehodom bomo razkrili zgodbe kraja z bogato zgodovino, se sprehodili po starem trškem jedru in se povzpeli na Hriberco. Vitanje, ki se zdi na prvi pogled nekoliko zaspano, boste s pomočjo izkušenih turističnih vodnikov, skozi zanimive zgodbe,



VODENA DOŽIVETJA Z IZKUŠENIMI DESTINACIJSKIMI VODNIKI SO RES NEKAJ POSEBNEGA
/ GUIDED TOURS WITH EXPERIENCED LOCAL TOURIST GUIDES ARE REALLY SOMETHING SPECIAL

Foto: Nina Buh

spoznali v povsem drugačni luči. Dobimo se na parkirišču pred Centrom Noordung, od koder se bomo odpravili na enourni sprehod. / We are convinced that after visiting the Noordung Center of Space Technologies in Vitanje, you'll definitely be interested in learning something more about Vitanje itself. That is why we have joined forces to offer you something extra after a guided tour of the Noordung Center (€10.00/person): a free guided tour of Vitanje entitled "In the Footsteps of the Vitanje Knights". During the walk, we will reveal the stories of a place with a rich history, take a walk around the old market core and climb to the Church of the Holy Mother of God on Hriberca. Vitanje, which seems a bit sleepy at first glance, will appear in a completely different light with the help of experienced tourist guides, who will regale you with interesting stories. We meet in the car park in front of the Noordung Center, from where we will set off on a one-hour walk.

TERMINI V ČASU BOŽIČNO-NOVOLETNIH PRAZNIKOV / GUIDED TOUR DATES DURING THE CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

Ponedeljek, 27. 12. 2021 ob 11. uri. Nedelja, 2. 1. 2022 ob 11.30. / Monday, 27 December 2021 at 11 am. Sunday, 2 January 2022 at 11.30 am.

TERMINI V ČASU ZIMSKIH POČITNIC / GUIDED TOUR DATES DURING THE WINTER HOLIDAYS

Nedelja, 20. 2. 2022 ob 11.30. Petek, 25. 2. 2022 ob 11.30. Sreda, 2. 3. 2022 ob 11.30. Nedelja, 6. 3. 2022 ob 11.30. / Sunday, 20 February 2022 at 11.30 am. Friday, 25 February 2022 at 11.30 am. Wednesday, 2 March 2022 at 11.30 am. Sunday, 6 March 2022 at 11.30 am.

Zbirno mesto / Meeting point: parkirišče pred Centrom Noordung / Car park in front of the Noordung Center

• ZREČE

Mesto Zreče si je težko predstavljati brez kovaške industrije, ki je ob svojih začetkih uporabljala vlak na ozkotirni železniški progi, s pomočjo katerega so lahko svoje kovaške izdelke popeljali v širni svet. Vabljeni, da se nam pridružite na vodenem ogledu z naslovom »Zreče – mesto sreče«. Pot nas bo vodila mimo Term Zreče do Zreškega jezera ter naprej do starih Zreč, kjer si bomo ogledali muzejsko zbirko ozkotirne železniške proge Poljčane – Slovenske Konjice – Zreče (vstopnina 3,00 € / osebo). Slednja se nahaja v edini še ohranjeni železniški postaji na tej poti, ki je zgornji Dravinjski dolini odprla vrata v svet. Vsekakor pa ne bo manjkal tudi čas za fotografiranje ob vlaku, ki stoji pred njo. Sprehod bomo nadaljevali ob zreški Formi vivi, mimo Cerkve sv. Egidija in jo sklenili pri TIC-u Zreče, kjer je tudi mesto našega srečanja. / It's hard to imagine the town of Zreče without the forging industry, which at its inception used trains on a narrow-gauge railway line to take their blacksmith products to the wider world. You are invited to join us on a guided tour entitled "Zreče – A Place of Happiness". The path will lead us past Terme Zreče to Zreče Lake and on to old Zreče, where we will take a look at the Museum Collection of the Poljčane – Slovenske Konjice – Zreče narrow-gauge railway (entrance fee €3.00/person). The latter is to be found in the only surviving railway station



MOST S KONJI BOSTE SREČALI NA SPREHODU SKOZI SLOVENSKE KONJICE
/ THE BRIDGE WITH FOUR HORSES WELCOMES YOU ON YOUR WALK THROUGH SLOVENSKE KONJICE

Foto: Nele Suhadolnik, www.slovenia.info



ZIMSKI POGLED NA HRIBERCO V VITANJU
/ WINTER VIEW OF HRIBERCA IN VITANJE

Foto: Nina Maaz, Zbirna Galerija, Turistična destinacija Rogla-Pohorje

on this route, which opened the gateway to the Upper Dravinja Valley. There will be plenty of time to **take photos beside the train** that stands in front of the station. We will continue our walk at Zreče's **Forma viva**, pass the **Church of St Egidius** and finish it at **TIC Zreče**, where we started.

TERMINI V ČASU BOŽIČNO-NOVOLETNIH PRAZNIKOV / GUIDED TOUR DATES DURING THE CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

Sreda, 29. 12. 2021 ob 10. uri. Sobota, 1. 1. 2022 ob 14. uri. / Wednesday, 29 December 2021 at 10 am. Saturday, 1 January 2022 at 2 pm.

TERMINI V ČASU ZIMSKIH POČITNIC / GUIDED TOUR DATES DURING THE WINTER HOLIDAYS

Torek, 22. 2. 2022 ob 10. uri. Nedelja, 27. 2. 2022 ob 14. uri. Petek, 4. 3. 2022 ob 14. uri. / Tuesday, 22 February 2022 at 10 am. Sunday, 27 February 2022 at 2 pm. Friday, 4 March 2022 at 2 pm.

Zbirno mesto / Meeting point: LTO Rogla-Zreče, GIZ (TIC Zreče)

O PLOTNICA

O **Oplotnici**, ki je poznana kot »**belo mesto**«, obstaja precej zanimivih zgodb. Mi bomo z našo zgodbo začeli v Čadramu, natančneje pri **Cerkvi sv. Janeza Krstnika** (v neposredni bližini je veliko parkirišče, kjer lahko parkirate svojega jeklenega konjička). Po ogledu notranjosti cerkve se bomo peš odpravili do središča Oplotnice. Sledil bo sprehod skozi **park**, ogled kipa posvečenega vaškemu godcu **Tinetu Lesjaku** in mesta nekdanjega **javnega perišča**. Preko mostička na **potoku Oplotnica** se bomo podali na dvorišče mogočne **Graščine**, ki se povezuje z zgodbo kartuzijanov v naši destinaciji. Obnovljen objekt kulturne dediščine je v preteklosti služil različnim namenom, med zadnjo obnovo pa so razkrili njegovo pravo vrednost. Vabljeni, da si ogledate njegovo notranjost (vstopnina 3,00 € / osebo). / There are numerous interesting stories about **Oplotnica**, which is known as the "white town". We will start our story in Čadram, more precisely at the **Church of St John the Baptist** (There is a large car park nearby where you can park your car). After seeing the interior of the church, we will walk to the centre of Oplotnica. We will walk through the **park**, see the statue dedicated to the village's famous musician **Tine Lesjak** and visit the site of the former **public laundry**. Across the bridge over the **Oplotnica stream** we will make our way to the courtyard of the mighty **Oplotnica Mansion**, which is connected locally with the story of the Carthusians. The restored cultural heritage building has served various purposes in the past, and during the last renovation, its true value was revealed. You are invited to take a look inside (entrance fee €3.00/person).

TERMINI V ČASU BOŽIČNO-NOVOLETNIH PRAZNIKOV / GUIDED TOUR DATES DURING THE CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

Nedelja, 26. 12. 2021 ob 15. uri. / Sunday, 26 December 2021 at 3 pm.

TERMINI V ČASU ZIMSKIH POČITNIC / GUIDED TOUR DATES DURING THE WINTER HOLIDAYS

Četrtek, 24. 2. 2022 ob 14. uri. Torek, 1. 3. 2022 ob 10. uri. / Thursday, 24 February 2022 at 2 pm. Tuesday, 1 March 2022 at 10 am.

Zbirno mesto / Meeting point: Cerkev sv. Janeza Krstnika / Church of St John the Baptist

ROGLA

Nikakor pa ne smemo pozabiti na edinstveno ponudbo naše destinacije - **Pot med krošnjami Pohorje!** Posebej za vas so naši vodniki pripravili **zanimive zgodbe**, ki jih navdihuje mogočni **pohorski gozd in njegovi prebivalci**. Po Poti med krošnjami se sicer lahko sprehodite sami, vendar vam svetujemo, da se za bolj poglobljeno, poučno in hkrati zabavno doživetje, priključite našim vodnikom, ki skozi zanimive zgodbe dajejo dejstvom pomen in vas opozorijo na marsikatero podrobnost, ki bi jo sicer sami lahko zelo hitro spregledali. Po sprehodu med krošnjami pohorskih dreves pa se bomo podali še na **kratek potep po Rogli**, vse do cerkve, in se tako nadihali svežega zraka. Prepričani smo, da boste Roglo zapustili polni lepih vtisov in spominov. Zbirno mesto pred vstopom na Pot med krošnjami Pohorje (doplačilo: vstopnina PMKP po veljavnem ceniku). / By no means should we forget our destination's unique attraction - **the Pohorje Treetop Walk!** Our guides have brought together **interesting stories** inspired by the mighty **Pohorje forest and its inhabitants**. You can walk along the Pohorje Treetop Walk on your own, but for a more in-depth, educational and fun experience, we recommend you join our guides, who give meaning to the facts through fascinating stories and point out many details that you might otherwise easily miss. After a walk among the canopy of Pohorje trees, we take a **short walk around Rogla**, all the way to the church, and fill our lungs with fresh air. We are sure that you will leave Rogla with plenty of beautiful memories. Meeting point: at the entrance to the Pohorje Treetop Walk (surcharge: Treetop Walk entrance fee according to the valid price list).

TERMINI V ČASU BOŽIČNO-NOVOLETNIH PRAZNIKOV / GUIDED TOUR DATES DURING THE CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

Torek, 28. 12. 2021 ob 14. uri. Petek, 31. 12. 2021 ob 10. uri. / Tuesday, 28 December 2021 at 2 pm. Friday, 31 December 2021 at 10 am.

TERMINI V ČASU ZIMSKIH POČITNIC / GUIDED TOUR DATES DURING THE WINTER HOLIDAYS

Sreda, 23. 2. 2022 ob 14. uri. Ponedeljek, 28. 2. 2022 ob 10. uri. Sobota, 5. 3. 2022 ob 14. uri. / Wednesday, 23 February 2022 at 2 pm. Monday, 28 February 2022 at 10 am. Saturday, 5 March 2022 at 2 pm.

Zbirno mesto / Meeting point: pred vstopom na Pot med krošnjami Pohorje / At the entrance to the Pohorje Treetop Walk

ALI VESTE, da je od leta 2004 velik del Pohorja razglašen kot območje Natura 2000? Turistična destinacija Rogla-Pohorje se ponaša s kar 16,40 % zaščitene narave in je življenjski prostor mnogim vrstam. / DID YOU KNOW that a major portion of Pohorje has been declared a Natura 2000 area since 2004? The Rogla-Pohorje Tourist Destination boasts as much as 16.40% protected nature and serves as a habitat of many species.



ZREŠKO JEZERO OSUPNE V VSEH LETNIH ČASIH / ZREČE LAKE ASTONISHES IN ALL SEASONS

Foto: Miha Malavž Photo & Video
Turistična destinacija Rogla-Pohorje



KULTURNI DAN PO NAŠE / Celebrating Local Heroes on Slovenian Cultural Day

NINA BUH, turistična vodnica Turistične destinacije Rogla-Pohorje
/ tourist guide for Rogla-Pohorje Tourist Destination in / and **ILONA STERMECKI**,
Turistična agencija Pohorje Tours / Tourist Agency Pohorje Tours

8. februarja 2022 bomo kulturo pri nas zajemali z veliko žlico. V **Turistični destinaciji Rogla-Pohorje** smo strnili predloge in pripravili **pestro dogajanje skozi na dan**, ko v naši državi praznujemo **Prešernov dan, slovenski kulturni praznik**. Za vas bodo na voljo brezplačni vodeni ogledi »tihe lepote« Žičke kartuzije, ki se ponaša s povsem novo streho na **Cerkvi sv. Janeza Krstnika**. Če se boste mudili na **Rogli**, vas vabimo, da se udeležite vodnega ogleda na **Poti med krošnjami Pohorje**, kjer bo na dan kulture osrednji lik ljudski pesnik **Jurij Vodovnik**, iz območja zreškega Pohorja. Postanek v **Vitanju** lahko obogatite na takšen način, da se pridružite vodenemu ogledu, ki ga bomo popestrili z branjem pesmi vitanjskega ljudskega pesnika **Matije Štimulaka**. Ali ste vedeli, da sta omenjena ljudska pesnika z zapisanim izročilom edinstvena zakladnica kulture, ki nam pričara mit o tem, kako so živeli prebivalci južnih obronkov Pohorja v preteklosti? To kar pomenijo dela Slavka Avsenika za Slovenijo, pomenijo dela Tineta Lesjaka za Oplotnico. Voden ogled **Oplotnice**, kjer se mogočno Pohorje zlije z Oplotniškimi poljem bomo posvetili **Tinetu Lesjaku** in njegovemu ustvarjanju. Pozabili pa nismo niti na **Slovenske Konjice**, kjer ste vabljeni, da na vodenem sprehodu po literarno-turistični poti **Po Minattijevih stopinjah** prisluhnete stihom **Ivana Minattija**, rojenega Konjičana. Ker vam izvedbo vodenj poklanjamo za praznično darilo, je **udeležba za vas brezplačna!** Vstopnina za ogled posamičnih objektov se plača po veljavnem ceniku.

On 8 February 2022, we will go all out to celebrate Slovenian culture. At **Rogla-Pohorje Tourist Destination** we have listened to suggestions and put together a **diverse programme of events for Prešeren Day, the Slovenian cultural holiday**. There will be free guided tours of the "silent beauty" - **Žiče Carthusian Monastery**, which boasts a brand-new roof on the **Church of St John the Baptist**. Visit **Rogla**, where we invite you to take part in a guided tour of the **Pohorje Treetop Walk**, where the star of Slovenian Cultural Day will be the folk poet **Jurij Vodovnik**, whose roots are here in Zreče Pohorje. Stop in **Vitanje** and enjoy a fascinating guided tour, which will be supplemented with a reading of poems of the nineteenth-century Vitanje folk poet **Matija Štimulak**. Did you know that the works of these folk poets form a unique treasure trove of culture, evoking wonderful images of how the inhabitants of the southern slopes of Pohorje lived in the past? What the songs of Slavko Avsenik are to Slovenia, the songs of Tine Lesjak are to Oplotnica. We will commemorate **Tine Lesjak** and his music on a guided tour of **Oplotnica**, where the mighty Pohorje meets the Oplotniško polje. We haven't forgotten about **Slovenske Konjice** either, where you are invited to listen to the poetry of **Ivan Minatti**, a son of Konjice, while taking a guided walk along the literary-tourist route **In the Footsteps of Ivan Minatti**. Because we want to give you these guided tours as a holiday gift, **participation is free of charge!** Entrance to individual attractions is charged according to the respective valid price list.

Urnik vodenj / Event schedule:

ob 10. in 14. uri / at 10 am and 2 pm
PO POTEH VITANSKIH VITEZOV V VITANJU / IN THE FOOTSTEPS OF THE VITANJE KNIGHTS IN VITANJE (zbor pred Centrom Noordung / meeting point in front of the Noordung Center)

ob 10. in 14. uri / at 10 am and 2 pm
POT MED KROŠNJAMI POHORJE / POHORJE TREETOP WALK (zbor na ploščadi pred vhodom na Pot med krošnjami / meeting point on the platform in front of the entrance to the Treetop Walk)

ob 10. uri / at 10 am
PO MINATTIJEVIH STOPINJAH V SLOVENSKE KONJICAH / IN THE FOOTSTEPS OF IVAN MINATTI IN SLOVENSKE KONJICE (zbor na tržnici / meeting point at the marketplace)

ob 14. uri / at 2 pm
GLASBENO IZROČILO TINETA LESJAKA V OPLOTNICI / THE MUSICAL TRADITION OF TINE LESJAK IN OPLOTNICA (zbor pri kipu Tineta Lesjaka / meeting point at the statue of Tine Lesjak)

ob 10., 12. in 14. uri / at 10 am, 12 noon and 2 pm
ŽIČKA KARTUZIJA / ŽIČE CHARTERHOUSE (zbor pred TIC Žičke kartuzija - Gastuž / meeting point in front of TIC Žiče Carthusian Monastery - Gastuž)

ZIMSKO DOGAJANJE

/ Winter Events

Večje dogodke in druženja v Turistični destinaciji Rogla-Pohorje tudi to sezono žal v veliki meri preprečuje pojav koronavirusa COVID-19. Zato je program dogajanja zelo negotov. Vabimo Vas, da spremljate našo spletno stran www.rogla-pohorje.si in nas sledite na **FB** in **IG Rogla-Pohorje**, kjer vas bomo sprosti obveščali o **dogajanju, dogodkih in prireditvah**, ki jih bomo lahko organizirali, pri čemer bomo seveda skrbno upoštevali priporočila NIJZ. **Naša prva skrb ste Vi, vaše zdravje in zdravje naših domačinov.** Zato se vam zahvaljujemo za razumevanje in vam obljublamo varen obisk. / Major events and gatherings in the tourist destination Rogla-Pohorje are unfortunately largely prevented also this season due to the occurrence of the COVID-19 coronavirus. Therefore, the programme of events is very uncertain. We invite you to follow our website www.rogla-pohorje.si and follow us on **FB** and **IG Rogla-Pohorje**. We will keep you informed here about **happenings, events, and entertainment** that we will be able to organise. We will of course carefully consider the National Institute of Public Health (NIJZ) recommendations. **Our first concern is you, your health and the health of our locals.** Therefore, we thank you for your understanding and promise to take measures that ensure you a safe visit.

ALI VESTE, da se v kratkem obetajo nove turistične vsebine, ki so naravovarstveno in doživljajsko obarvane in bodo nova dodana vrednost za naše obiskovalce/turiste? Doživljajski gozd Rogla, kopalno jezero Zreče, obnovljeni prostori Muzeja ozkotirne železnice... / DID YOU KNOW that there is new tourism-related experiential content with a focus on protecting nature on the way and that it will serve as a new added value for our visitors/tourist? The experiential Rogla forest, the Zreče bathing lake, the restored premises of the Narrow-Gauge Railway Museum, etc.

PODPRIMO LOKALNO

/ SUPPORT LOCAL

Hvala, ker spoštujete lokalno skupnost in lokalne običaje ter kupujete lokalno. Hvala, ker na degustacijah lokalnih dobrot vsaj simbolično nekaj kupite in se tako oddolžite za gostoljubje. / Thank you for respecting the local community and customs and buying local. Thank you for buying something at least in a symbolic way at tastings of local delicacies and repay hospitality.

ALI VESTE, da narava pokriva 56,06 % ozemlja Turistične destinacije Rogla-Pohorje in da je kar 92,27 % nepozidane površine na destinaciji? / DID YOU KNOW that nature covers 56.06% of the territory of the Rogla-Pohorje Tourist Destination and that the destination boasts as much as 92.27% of non-built up area?

ALI VESTE, da najvišjo točko v naši destinaciji predstavlja Mulejev vrh v Zrečah s 1533 m nadmorske višine? / DID YOU KNOW that the highest point of our destination is the Mulej Peak in Zreče (1533 metres in altitude)?

ČISTA IN PITNA VODA – NAJDRAGOCENEJŠA DOBRINA

/ CLEAN DRINKING WATER – THE MOST VALUABLE GOODS

Voda je čista in pitna povsod v Sloveniji. Ali veste, da smo ena redkih držav na svetu, ki je zaščitila pitno vodo na najvišji ravni? V ustavi imamo zapisano pravico do čiste pitne vode. Priporočamo, da kupite steklenico, primerno za večkratno polnjenje, saj si lahko na vsakem koraku ali pri turističnih ponudnikih natočite čisto pitno vodo. / The water is clean and drinkable everywhere in Slovenia. Did you know that we are one of the few countries in the world that has protected drinking water at the highest level? We have a written right to clean drinking water in the constitution. We recommend that you buy a reusable bottle, as you can pour clean drinking water at every tap or from tourist providers.

V OBJEMU POHORSKIH GOZDOV / EMBRACED BY THE POHORJE FORESTS

Gozd nam zagotavlja številne dobrine, zato z njim ravnajmo spoštljivo. Pri preživljanju časa v gozdu imejte v mislih, da ste ob obisku gost gozda in njegovega lastnika. Upoštevajte navodila ob primernem obnašanju v naravi. Pohorski gozdovi nas odenejo v pomirjujočo »zeleno«, ptičje petje pa poživlja človekovo notranjost. Doživljate ga z vsemi čutili. / The forest provides us with many goods, so let us treat it with respect. When spending time in the forest, keep in mind that you are a guest of the forest and its owner when you visit. Follow the instructions for proper behaviour in nature. The Pohorje forests cover us in a soothing "green" and the birdsong invigorates the human soul. Experience it with all your senses.

Čarobni december med krošnjami
Magical December among treetops

Pot med krošnjami
Pohorje

Vabljeni v Zimsko pravljico
Welcome to our Winter fairytale

www.potmedkrošnjamipohorje.si

Facebook Instagram

Icons: Family, Stroller, Tree

Atelje MS / MS Studio

Ogled razstavljenih slik in možnost nakupa.
/ Exhibited works are also available for purchase.

Četrtni, od 16. do 18. ure in sobota, od 9. do 11. ure (brezplačno)
/ Thursdays from 4 pm to 6 pm and Saturdays from 9 am to 11 am (free of charge)

Atelje MS, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče
T: 041 768 082, E: info@kupisliko.si

ŽIČKA KARTUZIJA
/ ŽIČE CHARTERHOUSE

1 + 1 GRATIS

Ob predložitvi kupona vam, ob nakupu 1 odrasle vstopnice za ogled Žičke kartuzije, drugo podarimo. Ponudba velja do 30. 4. 2022, v rednem delovnem času Žičke kartuzije. Osnova je redni cenik.
When purchasing a ticket for 1 adult for Žiče Charterhouse with this coupon, we will give you another one free of charge. The offer is valid to 30 April 2022, during working hours of Žiče Charterhouse. The offer is based on the official price list.

Info: +386 (0)3 759 31 10, <http://tic.konjice.si>

CENTER NOORDUNG
/ CENTER NOORDUNG

1 + 1 GRATIS

Ob predložitvi kupona vam ob nakupu 2 vstopnic za samostojni ogled, podarimo 1x VR Noordung GRATIS, ob nakupu 3 ali več vstopnic za samostojni ogled, pa vam podarimo 1 vstopnico GRATIS. Ponudba velja do 30.4.2022, kupon se predloži na blagajni Centra Noordung, ostali popusti in darilni boni se izključujejo.
/ When purchasing 2 tickets for individual tour, we offer 1 FREE ticket for VR Noordung (virtual reality) or in case of purchasing 3 or more tickets for individual tour we offer you 1 extra FREE ticket. The offer is valid until 30 April 2022, other discounts and gift certificates are excluded.

Info: +386 (0)40 300 052, www.center-noordung.si

ZLATI GRIČ
/ ZLATI GRIČ WINE CELLAR

20% POPUST DISCOUNT

Kupon za 20% popust v vinski kleti Zlati Grič, popust velja na buteljčna vina in penine. Ponudba velja do 30. 4. 2022. When purchasing Zlati grič quality and sparkling wines in our shop, we give you a 20% DISCOUNT. The offer is valid to 30 April 2022.

Kontakt / Contact:
Vinska klet Zlati grič / Wine Cellar Zlati grič
Škalce 80, 3210 Slovenske Konjice
T: + 386 (0)3 758 03 76, E: turizem@zlati-gric.si, I: www.zlati-gric.si

TRŽNICE KMETIJSKIH PRIDELKOV IN IZDELKOV – DELOVNI ČASI / Agriculture Produce and Products Market – Opening Hours

Na vseh tržnicah Turistične destinacije Rogla-Pohorje boste našli bogato ponudbo sezonskih pridelkov in izdelkov domačih ponudnikov, v katerih je skrito pohorsko srce, zdravje domače grude in znoj pridnih rok. Vaš obisk kmečke tržnice bo pospremila pristna prijaznost domačinov, pogovor z njimi pa vas bo prepričal, da tod živijo pristni, gostoljubni in sproščeni ljudje. / All markets on Rogla-Pohorje provide you with a great variety of seasonal produce and domestic products. They contain the heart of Pohorje, the health of Slovenian soil, and the sweat of hard-working hands. The kindness of locals at the farmers' market will thrill you. A quick conversation with them will be enough to convince you of the genuine, hospitable and relaxed nature of the people living around here.

OBČINA / MUNICIPALITY	DELOVNI ČAS / WORKING HOURS	LOKACIJA / VENUE	KONTAKT / CONTACTS
OPLOTNICA	December – marec: petek od 15. do 17. ure, sobota 8. do 10. ure / December – March: Friday from 3 PM to 5 PM, Saturday from 8 AM to 10 AM	Grajsko dvorišče v Oplotnici, Goriska cesta 4, 3217 Oplotnica / Oplotnica Mansion Courtyard, Goriska cesta 4, 3217 Oplotnica	TURISTIČNO DRUŠTVO TRTA Gorica pri Oplotnici 71, 3217 Oplotnica T: +386 (0)31 618 688 E: tdttrta@gmail.com
SLOVENSKE KONJICE	December – februar: ob delavnikih od 7. do 15. ure, ob sobotah od 7. do 13. ure; Marec – april: od ponedeljka do petka, od 7. do 16. ure in sobota, od 7. do 13. ure / December – February: on workdays from 7 AM to 1 PM; March – April: Monday to Friday from 7 AM to 4 PM and Saturday from 7 AM to 1 PM	Stari trg Slovenske Konjice (pri mostu čez Dravinjo), Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice / Slovenske Konjice – Old Town Square – at the bridge over Dravinja river, Stari trg 1, 3210 Slovenske Konjice	JKP d.o.o. Celjska cesta 3, 3210 Slovenske Konjice T: +386 (0)3 758 04 00, E: jkp.konjice@siol.net I: www.jkp-konjice.si
ZREČE	Sobote, od 7. do 12. ure / Saturday, from 7 am to 12 am	PTC Zreče, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče / PTC Zreče, Cesta na Roglo 11j, 3214 Zreče	TIC ZREČE Cesta na Roglo 13b, 3214 Zreče T: +386 (0)3 759 04 70, M: +386 (0)41 720 330 E: info@rogla-zrece.si, I: www.ticzrece.si